



Wichtige Information für die Küchenübergabe:

Dem Endverbraucher sind alle mitgelieferten Bedienungsanleitungen mit Hinweis auf Beachtung auszuhändigen.

Important information for handing over the kitchen:

All operating manuals supplied must be given to end users, drawing their attention to the important information contained in them.

Informations importantes pour la remise des cuisines :

Tous les modes d'emploi fournis devront être remis au client final. Il devra en outre être indiqué qu'il est impératif de les lire attentivement.

Belangrijke informatie m.b.t. de keukenoverdracht:

Alle meegeleverde gebruiksaanwijzingen moeten aan de consument worden overhandigd, hierbij moet op het naleven hiervan worden gewezen.

Importante información para la entrega de la cocina:

Al consumidor, se le entregarán todas las instrucciones de manejo pertenecientes al suministro advirtiendo de su observancia.

PFLEGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

GB Care instructions and instructions for use

F Conseils d'entretien et instructions d'utilisation

NL Onderhouds- en gebruikshandleiding

E Instrucciones de manejo y conservación

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Dear customer

As the manufacturer of your new kitchen, Nolte Küchen congratulates you on your choice – it's a good one! And we'd like to give you a few tips on safety, use and care of your kitchen to make sure that it provides you with many years of pleasure.

You will find further information on our homepage www.nolte-kuechen.de and on the website of the working group Die Moderne Küche: www.amk.de



Chère cliente, cher client

L'entreprise Nolte Küchen, le fabricant de cuisines, vous félicite de votre nouvelle acquisition. Vous avez fait le bon choix. Afin de profiter longuement de votre cuisine, nous aimerions vous donner quelques conseils quant à la sécurité, à l'utilisation et à l'entretien.

Vous trouverez de plus amples renseignements sur notre site www.nolte-kuechen.de et sur celui du Groupe de travail « Die Moderne Küche » [La Cuisine moderne] : www.amk.de



Geachte klant

Wij van de firma Nolte Küchen, producent van uw nieuwe keuken, willen u feliciteren met uw aankoop. U heeft een goede keus gemaakt. Om ervoor te zorgen dat u er lange tijd plezier aan beleeft, willen wij u hieronder enkele tips m.b.t. veiligheid, onderhoud en gebruik geven.

Kijk voor meer informatie ook op onze website www.nolte-kuechen.de en op de internetpagina's van het samenwerkingsverband 'Die Moderne Küche': [La Cuisine moderne] : www.amk.de



Muy estimado cliente

La empresa fabricante Nolte Küchen le felicita por su nueva cocina. Ha hecho una buena elección. Para que pueda disfrutar de ella durante mucho tiempo, quisieramos darle, a continuación, algún consejo para la seguridad, el cuidado y el manejo.

Más información la encontrará en nuestra página web www.nolte-kuechen.de, así como en las páginas de Internet de "Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche": www.amk.de



die Firma Nolte Küchen als Hersteller beglückwünscht Sie zu Ihrer neuen Küche.

Sie haben eine gute Wahl getroffen. Damit Sie lange Freude daran haben, möchten wir Ihnen nachfolgend einige Tipps zur Sicherheit, Pflege und zur Bedienung geben.

Weitere Hinweise finden Sie auch auf unserer Homepage www.nolte-kuechen.de

sowie auf den Internetseiten der Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche: www.amk.de



Inhalt

Contents · Sommaire · Inhoud · Índice

Pflegehinweise	6 - 33
Care instructions · Conseils d'entretien · Onderhoudsinstructies · Instrucciones de conservación	

Pflegehinweise allgemein	6
General care instructions Conseils d'entretien, généralités Algemene onderhoudsinstructies Instrucciones de conservación generales	

Raumklima	8
Room climate Climat ambiant Ruimteklimaat Clima ambiental	

Materialtypische Gerüche	8
Typical material odours Odeurs typiques de certains matériaux Materialtypische geuren Olores típicos del material	

Kunststoff-Fronten	10
Laminate fronts Façades en matière synthétique Kunststof fronten Frentes de material sintético	

Echlack-, Lacklaminate-, Glaslaminate-, UV-Lack- und Zementfronten	12
Real lacquer, lacquer-laminate, glass-laminate, UV-lacquer and cement fronts Façades en laque véritable, en polymère laqué, en verre stratifié, en laque séchée par UV et en ciment Fronten van echte lak, laklaminaat, glaslaminaat, UV-lak en cement Frentes de laca genuina, laminado lacado, laminado vitreo, lacados UV-y de cemento	

Holz-Fronten, massiv oder furniert	14
Wood fronts, solid or veneered Façades en bois, massif ou plaqué Houten fronten, massief of gefineerd Frentes de madera, macizos o chapados	

Glasfronten und Glasnischen	16
Glass fronts and glass niches Façades vitrées et crédences en verre Glazen fronten en glazen nissen Frentes y huecos de vidrio	

Reinigung der Schränke	18
Cleaning the cabinets Comment nettoyer les armoires Het schoonmaken van de kasten Limpieza de los armarios	

Griffe richtig reinigen	18
Cleaning handles properly Bien nettoyer les poignées Grepen op de juiste manier reinigen Limpia bien los tiradores	

Einbaugeräte	20
---------------------	-----------

Fitted appliances
Encastreables
Inbouwapparatuur
Electrodomésticos integrables

Dampf und Hitze	20
------------------------	-----------

Steam and heat
Vapeur et chaleur
Stoom en hitte
Vapor y calor

Einbauspülens und Herdmulden	22
-------------------------------------	-----------

Built-in sinks and hobs
Évier et tables de cuisson
Inbouwspoelbakken en kookplaten
Fregaderos integrados y placas de cocción

Glaskeramik-Kochfelder	24
-------------------------------	-----------

Ceramic hobs
Vitrocéramique
Keramische kookplaten
Placas de cocción vitrocerámicas

Geschirrspüler	24
-----------------------	-----------

Dishwashers
Lave-vaisselle
Vaattwassers
Lavavajillas

Arbeitsplatten	26
-----------------------	-----------

Worktops
Plans de travail
Werkbladen
Encimeras

Glasarbeitsplatten und Glastheken	30
--	-----------

Glass worktops and glass counters
Plans de travail en verre et comptoirs en verre
Glazen werkbladen en glazen barbladen
Encimeras y barras de vidrio

Bedienungshinweise	34 - 41
---------------------------	----------------

Instructions for use · Instructions d'utilisation ·
Gebruksaanwijzingen · Instrucciones de manejo

Einstellen der Frontblenden an den Schubkästen und Auszügen	34
--	-----------

Adjusting the front panels on drawers and pull-outs
Réglage des bandeaux de tiroirs et de coulissants
Het instellen van frontpanelen van laden en uittrekelementen
Ajuste de los paneles frontales en los cajones y gavetas

Montageanleitung des Schubkastensystems PremiumLINE	36
--	-----------

Assembly instructions for the PremiumLINE drawer system
Removing drawers and pull-outs
Notice de montage du système de tiroir PremiumLINE
Démonter des tiroirs et coulissants
Montagehandleiding van het ladesysteem PremiumLINE
Uitnemen van laden en uittrekelementen
Instrucciones de montaje para el sistema de cajones PremiumLINE
Extracción de cajones y de gavetas

Montageanleitung des Schubkastensystems PremiumLINE	36
--	-----------

Assembly instructions for the PremiumLINE drawer system
Inserting drawers and pull-outs
Notice de montage du système de tiroir PremiumLINE
Monter les tiroirs et les coulissants
Montagehandleiding van het ladesysteem PremiumLINE
Plaatsen van laden en uittrekelementen
Instrucciones de montaje para el sistema de cajones PremiumLINE
Inserción de cajones y de gavetas

Herausnehmen und Einsetzen der Türen	38
---	-----------

Removing and inserting the doors
Démonter et monter les portes
Het uitnemen en weer aanbrengen van de deuren
Desmontaje y montaje de las puertas

Nachstellen der Türscharniere	38
--------------------------------------	-----------

Adjusting the door hinges
Corriger le réglage des charnières
Bijstellen van de deurscharnieren
Reajuste de las bisagras

Demontage / Montage der Sockelblende	40
---	-----------

Removing / fitting the plinth panel
Démontage et montage de l'écran de socle
Demontage / montage van het plintpaneel
Desmontaje / montaje del frente de zócalo

Sicherheitshinweise	42 - 59
----------------------------	----------------

Safety instructions · Consignes de sécurité ·
Veiligheidsinstructies · Instrucciones de seguridad

Allgemein	42
------------------	-----------

General
Généralités
Algemeen
Generalidades

Fachmännische Küchenmontage	42
------------------------------------	-----------

Professional kitchen installation
Montage approprié de la cuisine
Vakkundige keukenmontage
Montaje de cocinas profesional

Besitzerwechsel	44
------------------------	-----------

Change of ownership
Changement de propriétaire
Verandering van eigenaar
Traspaso de propiedad

Haftungsausschluss bei Selbstbauten des Kunden	44
---	-----------

Exclusion of liability for do-it-yourself additions constructed by the owner
Non-responsabilité en cas de constructions effectuées par le client
Uitsluiting van aansprakelijkheid bij eigen bouwsels van de klant
Exoneración de responsabilidad, en caso de que el cliente realice algunas construcciones adicionales por cuenta propia

Unterschränke / Kücheninsel	46
------------------------------------	-----------

Base units / island
Armoires basses / îlots
Onderkasten / keukeneiland
Armarios bajos / isla

Hängeschränke	36
----------------------	-----------

Wall units
Éléments hauts
Bovenkasten
Armarios altos

Elektromotorische Frontsysteme	48
---------------------------------------	-----------

Power-assisted front systems
Systèmes de façade à moteur électrique
Elektromotorische frontsystemen
Sistemas frontales electromotores

Seiten- und Geräteschränke	50
-----------------------------------	-----------

Tall and appliance units
Armoires latérales et pour appareils
Hoge en apparatenkasten
Armarios columna y armarios de electrodomésticos

Apothekerschrank	50
-------------------------	-----------

Pharmacy unit
Armoire à façade coulissante
Apothekerskast
Armario de frente extraíble

Belastbarkeit / Zuladung	52
---------------------------------	-----------

Load-bearing capacities / load
Capacités de charge / Charge
Belastbaarheid / belading
Carga admisible / peso total

Wissenswertes zu Farbabweichungen	56
--	-----------

Facts worth knowing about colour variations (real wood/laminate)
Informations utiles concernant les divergences de couleur (bois véritable / matière synthétique)

Wetenswaardigheden over kleurafwijkingen (echt hout/kunststof)
Información interesante sobre las variaciones cromáticas

Raumlufthängige Feuerstellen	58
-------------------------------------	-----------

Firing installations dependent on ambient air
Foyers tributaires de l'air ambiant
Van de kamerlucht afhankelijke stookplaatsen
Fuentes de combustión atmosférica

General care instructions

Plastic film is used as an additional safeguard during transport and thus provides effective protection for our high-quality furniture surfaces. Any adhesive residues that may be left after removing the plastic can easily be wiped away with a little alcohol-based cleaner on a soft cloth. Never use strong chemical products.

The high quality surfaces of a Nolte kitchen are very easy to look after. Despite that, it is still advisable to clean your kitchen regularly – and properly – in order to maintain the high value of your new kitchen for many years. Please read these instructions; it's worth it!

Whether your kitchen is synthetic or made from real wood, certain detergents should not be used under any circumstances. These include harsh liquid detergents and abrasives. Polish, wax and solvents are also not suitable, and will in fact do your kitchen more harm than good. Do not use a steam cleaner.

For more care information and special care hints on all our kitchen furniture, visit our Website at www.nolte-kuechen.de

Non-observation of the care instructions will invalidate the guarantee!

The following always applies:
Our kitchen units are essentially made of wood and wood-based materials which must be protected against water and steam, even after prolonged use and despite the comprehensive measures taken to seal them. For this reason, furniture parts that have become wet after cooking must always be dried to prevent damage from swelling.

Conseils d'entretien, généralités

Les feuilles de protection accroissent la fiabilité du transport et garantissent ainsi une livraison intacte de nos surfaces de premier choix. Si, après les avoir enlevées, il devait rester de la colle, il est facile de nettoyer avec un chiffon doux imprégné d'une solution à base d'alcool. Défense d'utiliser des produits chimiques forts.

Les surfaces de qualité supérieure d'une cuisine Nolte sont faciles d'entretien. Afin de garantir la qualité de votre nouvelle cuisine pendant de nombreuses années, nous vous conseillons de l'entretenir régulièrement mais surtout conformément aux instructions. Prenez le temps de lire les conseils d'entretien, ils valent la peine.

Que votre cuisine soit à base de matière synthétique ou en bois véritable, certains produits ne conviennent absolument pas : détergents liquides forts et poudres abrasives. Il en va de même pour les encastriques, cires et solvants qui abîmeraient les surfaces de la cuisine. Veuillez ne pas utiliser de nettoyeur vapeur.

Vous trouverez d'autres conseils spéciaux pour l'entretien de nos meubles de cuisine également sur internet, www.nolte-kuechen.de

Le non-respect de la présente notice d'entretien engendre la perte de tout droit à la garantie !

Algemene onderhoudsinstructies

Beschermfolies verhogen de transportveiligheid en maken daardoor een effectieve bescherming van onze hoogwaardige meubeloppervlakken mogelijk. Indien er na het verwijderen lijmresten mochten achterblijven, kunt u die eenvoudig verwijderen met een alcoholhoudende oplossing en een zacht doekje. Gebruik hiervoor alstublieft geen agressieve chemische stoffen.

De hoogwaardige oppervlakken van een Nolte-keuken zijn zeer eenvoudig te onderhouden. Om de hoge waarde van uw nieuwe keuken gedurende vele jaren te behouden, moet u uw keuken regelmatig, en vooral op de juiste manier, behandelen. Lees deze onderhoudsinstructies a.u.b. aandachtig, het loont de moeite.

Of u nu een kunststof keuken of een massief houten keuken heeft, er zijn schoonmaakmiddelen die u nooit mag gebruiken – zoals scherpe vloeibare schoonmaakmiddelen en schurende schoonmaakmiddelen. Ook politoer, was en oplosmiddelen zijn niet geschikt voor het schoonmaken van keukenoppervlakken en brengen meer schade aan dan dat zij reinigen. Gebruik geen reinigingsapparaten die op basis van stoom werken.

U vindt nog meer, ook speciale onderhoudstips voor al onze keukenmeubelen in het internet onder www.nolte-kuechen.de

De aanspraak op garantie komt te vervallen, als de onderhoudsvoorschriften niet in acht worden genomen!

Instrucciones de conservación generales

Láminas aumentan la seguridad durante el transporte y hacen posible, de esta forma, una protección eficaz de nuestras superficies de alta calidad. Si, en algún caso, quedaran residuos de pegamento después de quitarlas, éstos se podrán eliminar fácilmente con un poco de solución alcohólica y un paño suave. Difícilmente se utilizarán detergentes con alcohol y una toalla suave. Por favor, no utilice para ello sustancias químicas agresivas.

Las superficies de alta calidad de una cocina Nolte son muy fáciles de cuidar. No obstante, para conservar el gran valor de su cocina durante los años, la debería cuidar periódica, y, ante todo, adecuadamente. Por favor, lea estas instrucciones de conservación, ya que merece la pena.

Ya se trata de una cocina de material sintético o de una cocina de madera auténtica, en cualquier caso hay productos de limpieza que nunca deberá utilizar; entre éstos contarán los agentes líquidos agresivos y productos abrasivos. Los productos de pulir, ceras y disolventes tampoco son adecuados para limpiar las superficies de la cocina, ocasionando más perjuicios que beneficios. Por favor, no utilice limpiadores a vapor.

Más información, incluso más específica para el cuidado de nuestros muebles de cocina, la encontrará también en Internet a través de www.nolte-kuechen.de

iCualquier derecho de garantía quedará extinguido en caso de inobservancia de las instrucciones de conservación!



Pflegehinweise allgemein

Schutzfolien erhöhen die Transportsicherheit und ermöglichen somit einen effektiven Schutz unserer hochwertigen Möbeloberflächen. Sollten nach dem Entfernen einmal Kleberrückstände verbleiben, lassen sich diese mit etwas alkoholhaltiger Lösung und einem weichen Lappen problemlos entfernen. Bitte hierzu keine scharfen chemischen Substanzen verwenden.

Die hochwertigen Oberflächen einer Nolte Küche sind sehr pflegeleicht. Um den hohen Wert Ihrer neuen Küche über Jahre zu erhalten, sollten Sie sie trotzdem regelmäßig, aber vor allem richtig pflegen. Lesen Sie bitte diese Pflegehinweise, es lohnt sich für Sie.

Ob Sie eine Kunststoff-Küche oder eine Echtholz-Küche haben, es gibt Reinigungsmittel, die Sie in keinem Fall benutzen sollten – dazu gehören scharfe Flüssigreiniger sowie scheuernde Putzmittel. Auch Polituren, Wachse und Lösungsmittel sind zur Reinigung der Küchenoberflächen ungeeignet und schaden mehr als sie nutzen. Bitte benutzen Sie keine Dampfreiniger.

Weitere, auch spezielle Pflegetipps zu all unseren Küchenmöbeln finden Sie auch im Internet unter www.nolte-kuechen.de

Gewährleistungsansprüche erlöschen bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung!

Grundsätzlich gilt:
Unsere Küchenmöbel bestehen vorwiegend aus Holz und Holzwerkstoffen, die trotz aufwendiger Versiegelungsverfahren auch später noch gegen Wasser und Wasserdampf geschützt werden müssen. Aus diesem Grund sollten feucht gewordene Möbelteile nach dem Kochvorgang unbedingt trockengeputzt werden, um Quellschäden zu vermeiden.

Room climate

The materials used in the kitchen have all been designed for use in a controlled room climate and should ideally be used at a relative humidity of 45%-70% (18-22 degrees). Slight distortion or warping is a sign that the ideal room climate conditions (e.g. not enough or too much heating) have not been observed, and does not constitute a material flaw. This warping, which is typical of wood materials, is determined by the temperature and humidity of the present environment.

Climat ambiant

Tous les matériaux utilisés dans la fabrication de la cuisine ont été spécialement développés pour un climat ambiant régulier et devraient être, dans des conditions optimales, soumis à une humidité relative comprise entre 45 et 70 % pour une température allant de 18 à 22 °C. De légères distorsions ou déformations signalent des divergences par rapport aux valeurs optimales dans le climat ambiant, comme par ex. chauffage trop faible ou trop fort, et ne constituent pas un vice de matériau. Les déformations habituelles du bois dépendent des variations de la température ambiante et de l'humidité de l'air dans les conditions actuelles.

Typical material odours

When new, almost everything has its own distinctive odour. This also applies to furniture and lacquers in particular. Our ranges of high-quality real lacquer finishes are no exception either as this property demonstrates the authenticity of genuine lacquered fronts. The airing process can only begin when the protective films we apply are peeled off after the kitchen has been fitted. Depending on room climate or how often a cabinet is opened, the length of time taken for lacquer to lose its odour may differ. (Refer also to the note below)

Odeurs typiques de certains matériaux

Presque tout ce qui est nouveau a une propre odeur. Ceci vaut particulièrement pour les meubles et les laques. Nos programmes laque véritable de haute qualité ne font pas exception. Cette caractéristique prouve aussi l'authenticité des façades laquées. Le processus d'aération commence seulement lorsque les feuilles de protection appliquées en usine sont retirées après le montage de la cuisine. En fonction des conditions climatiques de la pièce et de la fréquence d'ouverture de l'armoire, l'odeur de laque est perçue pendant une période plus ou moins longue. (Voir également la note suivante).

Ruimteklimaat

Alle in de keuken gebruikte materialen zijn ontwikkeld voor gebruik in een geregelde ruimteklimaat; de meest optimale omgeving heeft een rel. luchtvuchtigheid van 45%-70% (bij een temperatuur van 18-22 graden). Het zeer licht kromtrekken of vervormen is een indicatie voor afwijkingen van de optimale waarden voor het ruimteklimaat (bijv. door te weinig of te intensive verwarming) en kan niet als materiaalfout worden aangemerkt. Deze voor houten materialen gebruikelijke veranderingen zijn afhankelijk van de schommelingen van de kamertemperatuur en de luchtvuchtigheid in de actuele omgeving.

Clima ambiental

Todos los materiales empleados en la cocina fueron diseñados para la aplicación en un clima ambiental regulado y deberá ser sometido, preferentemente, a una humedad ambiental relativa de 45 %-70 % (con 18 a 22 grados). Mínimas deformaciones o alabeados son señal de un desvío de los valores climáticos óptimos del ambiente (p. ej., una calefacción excesiva o insuficiente) y no constituirán un vicio de material. Estas deformaciones típicas de la madera dependen de las fluctuaciones de la temperatura y humedad ambiental en el correspondiente entorno.

**Raumklima**

Alle in der Küche verwendeten Materialien wurden für den Einsatz in geregeltem Raumklima entwickelt und sollten optimaler Weise einer relativen Luftfeuchtigkeit von 45%-70% (bei 18-22 Grad) ausgesetzt werden. Minimale Verzüge oder Verwerfungen sind ein Zeichen für Abweichungen der optimalen Raumklimawerte (z.B. zu schwaches oder zu intensives Heizen) und stellen keinen Materialfehler dar. Diese für Holzwerkstoffe üblichen Verzüge sind abhängig von den Schwankungen der Raumtemperatur und der Luftfeuchtigkeit in der aktuellen Umgebung.

Materialtypische Gerüche

Fast alles, was neu ist, hat einen Eigengeruch. Dazu gehören ganz besonders auch Möbel und Lacks. Auch unsere hochwertigen Echtlackprogramme besitzen diese Eigenschaft, die zugleich die Echtheit authentischer Lackfronten signalisiert. Erst wenn die von uns aufgebrachten Schutzfolien nach der Küchenmontage entfernt werden, beginnt der Auslüftungsprozess. Abhängig von raumklimatischen Umständen oder entsprechend der Häufigkeit, wie oft ein Schrank geöffnet wird, kann die Wahrnehmung des Lackgeruches unterschiedlich lange dauern. (Siehe auch nächsten Hinweis).



Laminate fronts

A soft cloth and warm water with a little washing-up liquid are normally sufficient to clean the surfaces of fronts. To avoid damage, solvent-based cleaning products, abrasive cleaning agents, cellulose or synthetic resin thinners must not be used.

Never use steam cleaners.

Particularly stubborn stains, such as from lacquers or adhesives, can be removed with a standard commercial laminate cleaner. It makes sense to test the cleaning product on an inconspicuous area first.

High-quality microfibre cloths can be used for occasional thorough cleaning. It is important to follow the instructions on using cloths of this type. The cloths used must be extremely clean.

Façades en matière synthétique

Pour nettoyer les façades, un chiffon doux imprégné d'eau chaude et d'un peu de liquide vaisselle est généralement suffisant. Afin de ne pas les endommager, il est conseillé de ne pas utiliser des détergents à base de solvants, des produits à récurer ou des diluants cellulaires.

Défense absolue d'utiliser des nettoyeurs à vapeur.

Il est possible d'éliminer les taches très tenaces, telles que laque ou colle, avec un détergent spécial matière synthétique. Il est conseillé de faire auparavant un test à un endroit invisible.

Pour un nettoyage en profondeur de temps en temps, il est possible d'utiliser une microfibre de qualité. Respecter à ce sujet le mode d'emploi correspondant. La microfibre utilisée sera parfaitement propre.

Kunststof fronten

Gebruik voor het reinigen van de frontoppervlakken normaal gesproken een zachte doek en warm water met een scheutje afwasmiddel. Om schade te voorkomen, mogen geen schoonmaakmiddelen met oplosmiddelen, schurende schoonmaakmiddelen, nitro- of kunstharzverdunners evenals schoonmaakmiddelen op nitrobasis worden gebruikt.

Gebruik geen stoomreinigers.

Bijzonder hardnekke vlekken als lak- of lijmresten kunnen met een normale kunststoffreiniger worden verwijderd. Het is hierbij zinvol, om het reinigingsmiddel eerst op een niet zichtbare plaats uit te proberen.

Bij een sporadische basisreiniging kunnen hoogwaardige microvezeldoekjes worden gebruikt. Neem hierbij de gebruiksinstructie van de doekjes in acht. De doekjes die u gebruikt, moeten extreem schoon zijn.

Frentes de material sintético

Las superficies de los frentes se limpian normalmente con un paño suave y agua caliente con un poco de detergente lavavajillas. Para evitar daños, no se deberán usar limpiadores con disolventes, detergentes abrasivos, diluyentes o aguarrás ni limpiadores a base de nitroderivados.

Nunca utilice limpiadores a vapor.

Las manchas más persistentes, como las procedentes de la grasa, pintura o residuos de pegamento pueden eliminarse con un limpiador convencional para materiales sintéticos. Para ello será útil probar el agente limpiador primero en un punto poco visible.

Para una limpieza ocasional a fondo, pueden emplearse paños de microfibra de buena calidad. Para ello también hay que observar las instrucciones de uso del paño. Los paños empleados han de estar muy limpios.

Kunststoff-Fronten

Zur Reinigung der Frontoberflächen eignen sich im Normalfall ein weiches Tuch und warmes Wasser mit etwas Spülmittel. Zur Vermeidung von Schäden dürfen lösungsmittelhaltige Reiniger, scheuernde Reinigungsmittel, Nitro- oder Kunstharzverdünnungen sowie Reiniger auf Nitrobasis nicht verwendet werden.

Benutzen Sie niemals Dampfreinigungsgeräte.

Besonders hartnäckige Flecken wie Lack- oder Klebstoffreste können mit handelsüblichem Kunststoffreiniger entfernt werden. Dabei ist es sinnvoll, das Reinigungsmittel zuvor an einer nicht sichtbaren Stelle auszuprobieren.

Für eine gelegentliche Grundreinigung können hochwertige Mikrofasertücher eingesetzt werden. Dabei ist die Bedienungsanleitung der Tücher zu beachten. Die eingesetzten Tücher müssen extrem sauber sein.



Real lacquer, lacquer-laminate, glass-laminate, UV-lacquer and cement fronts

Many of these fronts are covered with a protective film to protect them while they are being processed and transported. After removing this film, fronts may give off a familiar "smell of lacquer" for a limited period which will, however, steadily go away.

These fronts should never be cleaned dry.

Make sure that the cleaning materials used (cloths, sponges etc.) are extremely clean. Any mineral soiling, such as grains of sand or dust, may scratch the surface.

Never use microfibre cloths and steam cleaners.

Under no circumstances use glass cleaners as these contain solvent-based substances!

When opening and closing doors, flaps and pull-outs with fronts featuring an integrated, milled-in handle trim, bear in mind that finger nails, rings and similar items may leave marks on the surface.

Minor scratches will be inevitable on the high-quality lacquer finish in and around the handle trim. Signs of use of this nature cannot be avoided for design reasons and are a consequence of the decision to choose this front. They are no ground for complaint.

Liquids running down fronts, condensation moisture or moisture left on from cleaning may collect in the integrated handle trim. This moisture must be removed immediately. Swelling may otherwise occur. Damage of this kind cannot be acknowledged as any ground for complaint.

Façades en laque véritable, en polymère laqué, en verre stratifié, en laque séchée par UV et en ciment

Ces façades sont fréquemment protégées par un film au cours de l'usinage et du transport. Après avoir enlevé ce film, une « odeur typique » peut apparaître qui ira toutefois en diminuant avec le temps.

Défense de nettoyer ces façades à sec !

Veillez impérativement à ce que les produits de nettoyage (chiffons, éponges etc.) soient parfaitement propres. Les impuretés minérales éventuelles (sable ou poussière) risquent de rayer leur surface.

Défense absolue d'utiliser une microfibre et des nettoyeurs à vapeur.

Il est absolument interdit d'utiliser un produit à nettoyer les vitres car ils contiennent des solvants !

En ce qui concerne les façades avec poignée profil fraisée intégrée, il faut tenir compte du fait que, à l'ouverture et à la fermeture des portes, des abattants et des coulissants, les ongles, les bagues etc. peuvent marquer la surface.

Au fil du temps, de légères rayures peuvent apparaître sur la laque de haute qualité au niveau des poignées profils. Du fait de la conception, ces traces d'usure sont inévitables et la conséquence de la préférence gustative pour cette façade. Elles ne peuvent donc pas faire l'objet d'une réclamation.

Les liquides s'écoulant, la buée ou l'humidité restante après le nettoyage peuvent s'accumuler dans la poignée profil fraisée. Il faut immédiatement éliminer cette humidité. Dans le cas contraire, risque de gonflements. Les réclamations pour ce genre de dommages ne peuvent pas être acceptées.

Fronten van echte lak, laklaminaat, glaslamaat, UV-lak en cement

Voor de bewerking en het transport zijn veel van deze fronten ter bescherming voorzien van een beschermfolie. Na het verwijderen van deze folie kan nog enige tijd de bekende 'lakgeur' te ruiken zijn, die wordt echter steeds minder intensief.

Deze fronten nooit droog reinigen.

Let altijd op dat de gebruikte reinigingsmiddelen (doekjes, sponzen etc.) extreem schoon zijn. Eventueel aanwezige minerale verontreinigingen, zoals zand- of stofdeeltjes, kunnen krassen op het oppervlak veroorzaken.

Gebruik geen microvezeldoekjes of stoombewerkers.

Gebruik nooit glasreinigers, aangezien die substanties met oplosmiddelen bevatten!

Bij fronten met geïntegreerde, aangefreesde greeplijst moet bij het openen en sluiten van deuren, kleppen en uittreklementen worden opgelet, dat vingernagels, ringen en dergelijke sporen op het oppervlak kunnen achterlaten.

Op den duur zullen bij de hoogwaardige laklaag bij de greeplijsten kleine krasjes ontstaan. Dergelijke gebruiks-sporen zijn op basis van de constructie niet te vermijden en het gevolg van de keuze voor dit front. Daarom vormen zij geen reden voor reclamatie.

Naar beneden lopende vloeistoffen, condenserend vocht of achtergebleven vocht van het schoonmaken kunnen in de ingefreesde greeplijst terechtkomen. Dit vocht moet onmiddellijk worden verwijderd. Anders kunnen de meubels uitzetten. Dit soort gebruiksschade is geen reden voor reclamatie.

En los tiradores de listón fresados pueden acumularse líquidos derramados, humedad condensada o humedad residual de la limpieza. Esta humedad se ha de eliminar inmediatamente. De lo contrario, pueden producirse hincha-mientos. Daños de este tipo derivados del uso no pueden reconocerse como motivo de reclamación.

Frentes de laca genuina, laminado lacado, laminado vítreo, lacados UV-y de cemento

Muchos de estos frentes están provistos de una lámina protectora para preservarlos durante el procesado y el transporte. Una vez retirada la lámina, podrá percibirse temporalmente el consabido "olor a pintura", el cual, sin embargo, irá menguando continuamente.

Estos frentes nunca deberían limpiarse en seco.

Asegúrese siempre de que los productos de limpieza utilizados (paños, esponjas, etc.) están absolutamente limpios. Posibles partículas de suciedad mineral, como arena o granos de polvo, pueden provocar arrañazos en la superficie.

Nunca utilice paños de microfibra ni limpiadores a vapor.

iNo utilice en ningún caso limpiadores de vidrio, ya que estos contienen sustancias con disolventes!

En frentes con tirador de listón fresado, hay que tener en cuenta al abrir los cajones y puertas batientes o abatibles, que las uñas, anillos o similares pueden dejar marcas en la superficie.

El sofisticado lacado en la zona del tirador no podrá permanecer libre de pequeños rasguños. Tales marcas derivadas del uso son técnicamente inevitables por motivos de construcción y tienen su origen en la decisión personal a favor de este tipo de frentes. No suponen, por tanto, ningún motivo de reclamación.

En los tiradores de listón fresados pueden acumularse líquidos derramados, humedad condensada o humedad residual de la limpieza. Esta humedad se ha de eliminar inmediatamente. De lo contrario, pueden producirse hincha-mientos. Daños de este tipo derivados del uso no pueden reconocerse como motivo de reclamación.



Echt-, Lack-, Glas-, UV-, Zement-

Viele dieser Fronten sind zum Schutz für die Verarbeitung und den Transport mit einer Schutzfolie versehen. Nach dem Entfernen dieser Folie kann es noch zeitlich befristet zu dem bekannten „Lackgeruch“ kommen, der aber stetig geringer wird.

Diese Fronten sollten nie trocken gereinigt werden. Achten Sie unbedingt darauf, dass die verwendeten Putzmittel (Tücher, Schwämme etc.) extrem sauber sind. Eventuell vorhandene mineralische Verschmutzungen, wie Sand- oder Staubkörner, können zu einem Verkratzen der Oberfläche führen.

Benutzen Sie niemals Mikrofasertücher und Dampfreinigungsgeräte.

Verwenden Sie auf gar keinen Fall Glasreiniger, da diese lösemittelhaltige Substanzen enthalten!

Bei Fronten mit integrierter, angefräster Griffleiste muss beim Öffnen und Schließen der Türen, Klappen und Auszügen darauf geachtet werden, dass Fingernägel, Ringe und ähnliches Spuren auf der Oberfläche hinterlassen können.

Die hochwertige Lackierung im Griffleistenbereich wird nicht ohne kleinere Kratzer bleiben können. Solche Gebrauchsspuren sind konstruktionsbedingt nicht zu vermeiden und Folge der geschmacklichen Entscheidung für diese Front. Sie stellen daher keinen Reklamationsgrund dar.

Herunterlaufende Flüssigkeiten, kondensierende Feuchtigkeit oder Feuchtigkeitsreste vom Putzen können sich in der eingefrästen Griffleiste sammeln. Diese Feuchtigkeit muss unverzüglich entfernt werden. Aufquellungen können sonst die Folge sein. Gebrauchsschäden dieser Art können nicht als Reklamationsgrund anerkannt werden.

Wood fronts, solid or veneered

Wood is a living material with natural variations in colour and texture. Exposure to light sources and sunlight will cause discolouration. This is completely normal. They are no ground for complaint. Solid wood fronts are easy to look after. The surfaces are sealed with several coatings of high-quality varnish. They should be cleaned with a slightly damp cloth. When doing so, always wipe along the grain so that any soiling is wiped out of the pores. To avoid any moisture remaining in profiles, corners and on edges, you should rub the front dry once you have cleaned it. Soiling should not be allowed to dry on and must be removed immediately.

For this too, avoid using cloths that are too wet. Never use microfibre cloths and steam cleaners.

Wood must not be exposed to extremely moist or dry air. Otherwise it will start to work, i.e. in the form of swelling or contraction – despite the carefully applied coatings of varnish. When cooking, therefore, it is extremely important to switch on the extractor fan and/or provide adequate ventilation.

Façades en bois, massif ou plaqué

Le bois est un matériau vivant dont la teinte et la structure naturelles peuvent varier. La lumière et des rayons du soleil provoquent des décolorations normales. Elles ne peuvent donc pas faire l'objet d'une réclamation. Les façades en bois massif sont faciles à entretenir. Leurs surfaces sont scellées par plusieurs couches de laque de haute qualité. Les nettoyer avec un chiffon légèrement humide. Essuyer toujours dans le sens du grain afin d'éliminer les impuretés éventuelles des portes. Sécher ensuite en frottant afin d'absorber l'humidité restante dans les profils, les angles et au niveau des bords. Ne pas laisser sécher les impuretés, les éliminer immédiatement.

Dans ce cas, éviter également d'utiliser des chiffons trop mouillés. Défense absolue d'utiliser une microfibre et des nettoyeurs à vapeur.

Il faut éviter d'exposer le bois à l'air ambiant extrêmement humide ou sec. Dans le cas contraire, il se produit des déformations (gonflement ou rétractabilité) malgré l'application minutieuse de laque. Il est donc important d'allumer la hotte et/ou de veiller à une bonne aération durant la préparation des repas.

Houten fronten, massief of gefineerd

Hout is een levend materiaal en wordt gekenmerkt door natuurlijke variaties in kleur en structuur. Verschillende licht- en zonlichtinwerking heeft verkleuringen tot gevolg en is heel normaal. Dit is derhalve geen reden voor reclamatie. Massief houten fronten zijn eenvoudig te onderhouden. De oppervlakken zijn meervoudig verzegeld met hoogwaardige lak. Gebruik voor de reiniging een licht vochtige doek. Veeg hierbij altijd in de richting van de houtnerf, zodat eventuele vervuiling uit de porën wordt geveegd. Om ervoor te zorgen dat er geen vocht achterblijft in profielen, hoeken en aan de randen moet het front vervolgens droog worden gemaakt. Verontreinigingen mogen niet opdrogen en moeten onmiddellijk worden verwijderd.

Vermijd ook hier het gebruik van te natte doekjes. Gebruik geen microvezeldoekjes of stoomreinigers.

Hout mag niet aan extrem vochtige of droge lucht worden blootgesteld. Anders gaat het 'werken', d.w.z. het krimpt of zet uit – ondanks de zorgvuldig aangebrachte laklaag. Het is daarom belangrijk om bij het koken altijd de afzuigkap in te schakelen en/of voor voldoende ventilatie te zorgen.

Frentes de madera, macizos o chapados

La madera es un material vivo con variaciones naturales en cuanto a color y textura. La luz y el sol pueden teñir la madera, lo cual será un efecto absolutamente normal. No suponen, por tanto, ningún motivo de reclamación. Frentes de madera maciza son fáciles de cuidar. Las superficies llevan múltiples capas de laca de alta calidad. La limpieza se debería llevar a cabo con un paño ligeramente humedecido. Para ello, frótese siempre en el sentido del veteado para extraer la suciedad de los poros. Para que en los perfiles, esquinas y bordes no queden residuos de humedad, el frente debería secarse finalmente con un paño. La suciedad hay que quitarla inmediatamente para no permitir que se reseque.

Evite, también aquí, el uso de paños excesivamente mojados. Nunca utilice paños de microfibra ni limpiadores a vapor.

La madera no debe someterse a un ambiente excesivamente húmedo o seco. De lo contrario, se deforma, es decir, se hincha o contrae, a pesar de la capa de laca escrupulosamente aplicada. Será, por eso, importante conectar el extractor y / o ventilar bien a la hora de cocinar.



Holz-Fronten, massiv oder furniert

Holz ist ein lebendiger Werkstoff mit natürlichen Abweichungen in Farbe und Struktur. Unterschiedliche Licht- und Sonneneinstrahlung führen zu Verfärbungen und sind völlig normal. Sie sind daher kein Reklamationsgrund. Massivholz-Fronten sind leicht zu pflegen. Die Oberflächen sind mehrfach mit einem hochwertigen Lack versiegelt. Die Reinigung sollten Sie mit einem leicht feuchten Tuch vornehmen. Dabei stets in Holzfaserrichtung wischen, damit eventuelle Verschmutzungen aus den Poren herausgewischt werden. Damit in den Profilen, Ecken und an den Rändern keine Feuchtigkeitsrückstände verbleiben, sollten Sie die Front anschließend trockenreiben. Verunreinigungen dürfen nicht eintrocknen und müssen sofort entfernt werden.

Vermeiden Sie auch hier den Gebrauch von zu nassen Tüchern. Benutzen Sie niemals Mikrofasertücher und Dampfreinigungsgeräte.

Holz darf nicht extrem feuchter oder trockener Luft ausgesetzt werden. Andernfalls kommt es in Bewegung, d.h. es quillt oder schwindet – trotz des sorgfältig aufgebrachten Lacks. Es ist daher wichtig, beim Kochen unbedingt das Dunstabzugsgesetz einzuschalten und/oder für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.

Glass fronts and glass niches

As you would normally do with all glass objects, please avoid exposing the fronts to hard knocks when handling dishes and heavy cooking utensils as splintered glass can cause injuries and must be replaced.

For all glass surfaces it is important to remember that using pointed, sharp objects, e.g. blades or knives, will cause damage to the surface (scratches). Ceramic hob scrapers or similar tools must not be used.

Cleaning satin-finish glass surfaces: silicon and acid-based cleaning products as well as hard sponges and cleaning polishes must not be used to clean satin-finish glass. Greasy and oily substances leave shadowy marks on satin-finish surfaces. These can, however, be removed with glass cleaner. To remove stubborn marks caused, for example, by hot fat etc., we recommend cleaning the surface with a ceramic-hob cleaner and plenty of water so as not to impair the surface and surface shine (please only use mildly abrasive branded products.)

Cleaning smooth glass surfaces: neutral cleaning products or standard household glass cleaners are suitable for cleaning smooth glass surfaces. Use soft, clean sponges, leathers and/or cloths. Silicon and acid-based cleaning products as well as hard sponges and cleaning polishes must not be used to clean smooth glass surfaces.

Façades vitrées et crédences en verre

Tout comme pour tous les autres objets en verre, évitez, lors du maniement de vaisselle et d'ustensiles de cuisine lourds, les chocs car les bris de verre peuvent causer des blessures et les façades brisées devront être échangées.

Pour toutes les surfaces en verre, il faut tenir compte du fait que les objets pointus, tranchants, comme par ex. lames ou couteaux, endommagent (rayent) ces surfaces. Défense d'utiliser les grattoirs pour vitrocéramique ou outils similaires.

Nettoyer les surfaces en verre satiné : défense de nettoyer le verre satiné avec un détergent à base de silicone ou d'acide ni éponge dure ou produit abrasif. Les substances grasses et huileuses laissent des auréoles sur les surfaces satinées, auréoles faciles toutefois à enlever avec un produit à nettoyer les vitres. Nous recommandons d'éliminer les salissures tenaces, dues par ex. à la graisse chaude etc. avec un produit spécial vitrocéramique en utilisant beaucoup d'eau et en veillant à ne pas modifier ni la surface ni la brillance (n'utiliser que des produits de marque peu abrasifs).

Nettoyer les surfaces en verre lisse : pour nettoyer les surfaces en verre lisse, il est conseillé d'utiliser des détergents neutres ou un produit ménager spécial vitres courant. Utilisez des éponges, des cuirs et/ou chiffons doux, propres. Défense de nettoyer les surfaces en verre lisse avec un détergent à base de silicone ou d'acide ni éponge dure ou produit abrasif.

Glazen fronten en glazen nissen

Probeer, zoals u dat normaal gesproken bij alle glazen voorwerpen doet, zware stoten tegen de fronten bij het verplaatsen van servies en zwaar kookgerei te voorkomen, aangezien afgesprongen glas letsel kan veroorzaken en vervangen moet worden.

Voor alle glazen oppervlakken geldt, dat het gebruiken van scherpe, puntige voorwerpen als messen of schrapers tot schade aan het oppervlak (krassen) kan leiden. Schrapers voor keramische kookplaten en dergelijke mogen niet worden gebruikt.

Reiniging van oppervlakken van gesatinéerd glas: voor het schoonmaken van gesatinéerd glas mogen geen schoonmaakmiddelen op basis van siliconen worden gebruikt en ook geen schoonmaakmiddelen die zuren bevatten. Ook harde sponzen en polijstende schoonmaakmiddelen mogen niet worden gebruikt. Substanties die vetten of oliën bevatten, laten vlekken met een licht schaduweffect achter op gesatinéerde oppervlakken. Deze kunnen echter goed met een glasreiniger verwijderd worden. Bij sterke verontreinigingen zoals door heet vet enz. adviseren wij om een schoonmaakmiddel voor keramische kookplaten met veel water te gebruiken, zonder het oppervlak en de glans te veranderen bij de reiniging (gebruik a.u.b. alleen merkproducten met geringe schurende eigenschappen.)

Reiniging van gladde glazen oppervlakken: geschikt voor het reinigen van gladde glazen oppervlakken zijn neutrale schoonmaakmiddelen of gebruikelijke huishoudelijke glasreinigers. Gebruik schone, zachte sponzen, zemen en/of doeken. Voor het schoonmaken van gladde glazen oppervlakken mogen geen schoonmaakmiddelen op basis van siliconen worden gebruikt en ook geen schoonmaakmiddelen die zuren bevatten. Ook harde sponzen en polijstende schoonmaakmiddelen mogen niet worden gebruikt.

Frentes y huecos de vidrio

Evítense, por favor, al igual que en cualquier otro objeto de vidrio, los golpes fuertes en cualquier frente al manejar la vajilla y utensilios pesados de la cocina, ya que el cristal roto puede causar heridas y ha de sustituirse.

En cuanto a las superficies de vidrio hay que tener en cuenta que el empleo de objetos puntiagudos y afilados, como, p. ej., cuchillos o cuchillas puede causar daños en la superficie (rayas o rasguños). No se deben usar raspadores ni herramientas similares.

Limpieza de la superficie satinada: Para limpiar el vidrio satinado, no deberán utilizarse productos de limpieza contenidos de silicona o ácidos ni tampoco esponjas duras o agentes de limpieza abrillantadores. En las superficies satinadas, las sustancias grasas o aceitosas dejan manchas con cierto efecto sombreador, que, sin embargo, son fáciles de quitar con un limpiador de vidrio. En caso de un mayor grado de suciedad, como, p. ej., por grasa caliente etc., recomendamos una limpieza con limpiador de vitrocerámica con mucha agua sin alterar la superficie ni su brillo (utilíicense solo productos de marca de escasa abrasividad.)

Limpieza de superficies de vidrio lisas: Apropriados para la limpieza de superficies de vidrio lisas son los limpiadores neutros o limpiadores de vidrio convencionales de uso doméstico. Utilice esponjas, gamuzas y / o paños suaves y limpios. Para limpiar superficies de vidrio lisas, no deberán utilizarse productos de limpieza contenidos de silicona o ácidos ni tampoco esponjas duras o agentes de limpieza abrillantadores.



Glasfronten und Glasnischen

Bitte vermeiden Sie, wie Sie das bei allen Gegenständen aus Glas üblicherweise tun, harte Stoßbelastungen an den Fronten beim Umgang mit Geschirr und schweren Kochutensilien, da abgesplittetes Glas zu Verletzungen führen kann und ausgetauscht werden muss.

Für alle Glasoberflächen ist zu beachten, dass der Einsatz von spitzen, scharfen Gegenständen, z.B. Klingen oder Messern Oberflächenschäden (Kratzer) verursachen. Ceranfeld-Schaber oder ähnliche Werkzeuge dürfen nicht verwendet werden.

Reinigung der satinierten Glasoberfläche: Bei der Reinigung von satiniertem Glas dürfen keine Silicon- und säurehaltigen Reinigungsmittel sowie harte Schwämme oder polierende Reinigungsmittel verwendet werden. Bei satinierten Oberflächen hinterlassen fetthaltige und ölhaltige Substanzen, Flecken mit leichter Schattenwirkung, die mit Glasreiniger jedoch zu entfernen sind. Bei starken Verunreinigungen, wie z.B. durch heißes Fett usw., empfehlen wir eine Reinigung mit Ceranfeld-Reiniger mit viel Wasser ohne damit die Oberfläche und den Glanzgrad zu verändern (Bitte nur Markenmittel mit geringer Abrasivität verwenden.)

Reinigung von glatten Glasoberflächen: Geeignet für die Reinigung von glatten Glasoberflächen sind neutrale Reinigungsmittel oder handelsübliche Haushalts-Glasreiniger. Verwenden Sie weiche, saubere Schwämme, Leder und/oder Lappen. Bei der Reinigung von glatten Glasoberflächen dürfen keine Silicon- und säurehaltigen Reinigungsmittel sowie harte Schwämme oder polierende Reinigungsmittel verwendet werden.

Cleaning the cabinets

Use a slightly damp cloth and a liquid household detergent / glass cleaner to clean the cabinets, shelves and drawers / pull-outs. Always dry with a soft cloth after cleaning. If the cloth is too wet, water could penetrate cracks and gaps and cause the material to swell up. Make sure the sealing lip is cleaned from time to time. This will help to prevent dust from collecting inside the cabinet. It is completely normal for marks to appear around the seal as it acts as a barrier.

This is why we recommend that the units be regularly opened and that provision be made for intensive ventilation of the kitchen area in order to eliminate odours due to cooking vapours and cooking residues in the furniture.

Comment nettoyer les armoires

Un chiffon légèrement humide et imprégné d'un détergent liquide ménager ou d'un lave-vitres est idéal pour le nettoyage des armoires, des étagères, des tiroirs et des coulissants. Après le nettoyage, essuyer toujours les meubles avec un chiffon doux ! Trop d'eau risque de pénétrer dans les joints et d'engendrer une dilatation des matériaux. Veillez à nettoyer de temps en temps la lèvre d'étanchéité dont la fonction est de réduire les dépôts de poussière à l'intérieur de l'armoire. Des traces au bord de la lèvre sont donc tout à fait normales puisqu'elle fait effet de barrière.

Nous conseillons donc d'ouvrir régulièrement les armoires et de veiller à une bonne aération de la cuisine afin d'éliminer les odeurs de cuisine dans les meubles.

Abrasive detergents, anything containing thinners and artificial resins are not suitable for cleaning your kitchen.

Défense d'utiliser des produits abrasifs ou tout diluant à base de résine synthétique ou nitro !

Het schoonmaken van de kasten

Gebruik voor het schoonmaken van kasten, legplanken en laden/uittrekelen een ietwat vochtige doek met een vloeibaar schoonmaakmiddel / glasreiniger. Wrijf de meubelen na het schoonmaken altijd met een zachte doek droog! Wanneer te natte doeken worden gebruikt, kan er water in de voegen dringen, wat tot gevolg kan hebben dat de meubelen uitzetten. Let erop, dat het afdichtlip regelmatig wordt gereinigd. Hierdoor wordt de stofvorming in de kast verminderd. Het is dus helemaal normaal dat bij de afdichtlip sporen te zien zijn, aangezien deze als een soort barrière functioneert.

Daarom adviseren wij om de kasten regelmatig te openen en voor een intensive ventilatie van de keuken te zorgen, om te voorkomen dat er in de keukenmeubelen geurtjes ontstaan als gevolg van kookdampen en kookresten.

Limpieza de los armarios

Para limpiar los armarios, estantes y cajones / gavetas debería utilizar un paño ligeramente humedecido en combinación con un detergente doméstico líquido / limpiador de vidrio. Una vez limpiados los muebles de cocina, séquense siempre con un paño suave! El uso de paños excesivamente mojados podrá provocar la penetración de agua en las juntas y el hincharimiento de los muebles. Tenga cuidado de que el burlete sea limpiado ocasionalmente. Esto reduce la acumulación de polvo en el interior de los armarios. Por lo cual la formación de una traza alrededor de la junta es absolutamente normal, ya que ésta actúa como una barrera.

Por eso recomendamos abrir periódicamente los armarios y cuidar que se haga una ventilación intensiva en el interior de la cocina, para eliminar olores en los armarios originados por vapores y residuos durante la preparación de comidas.

Cleaning handles properly

When cleaning your kitchen unit handles, refrain from using substances which contain solvents and substances that damage aluminium, in addition to vinegar-based cleaners and cleaning products containing steel, as they can cause permanent staining. If you use cleaning products that do not display this information, try them out first – at your own risk – in a small area that is not obvious in normal use.

Bien nettoyer les poignées

Lors du nettoyage des poignées de meubles, veuillez ne pas utiliser de détergents à base de solvants et de substances détériorant l'aluminium ni de produits à base de vinaigre et d'acier car ils sont susceptibles de provoquer des taches indélébiles. Si la liste des ingrédients de votre détergent n'est pas claire à ce sujet, veuillez faire un essai, à vos risques et périls, en prenant toutes vos précautions, sur une petite surface, la moins visible possible et utilisée habituellement.

Grepes op de juiste manier reinigen

Limpiar bien los tiradores

Prescinda, al limpiar sus tiradores de muebles, de sustancias contenidas de disolventes o que sean perjudiciales para el aluminio, así como de limpiadores de vinagre y productos que contengan acero, ya que éstos podrán producir manchas ineliminables. Caso que usted use limpiadores sin información alguna, pruebelos, por favor, por propia cuenta y riesgo, con cuidado, en un lugar limitado normalmente no visible.



Reinigung der Schränke

Zum Reinigen der Schränke, Fachböden und der Schubkästen / Auszüge sollten Sie ein leicht feuchtes Tuch in Verbindung mit einem flüssigen Haushaltsreiniger / Glasreiniger verwenden. Nach dem Reinigen die Küchenmöbel stets mit einem weichen Tuch trockenwischen! Beim Gebrauch von zu nassen Tüchern kann Wasser in Fugen eindringen und zum Aufquellen der Möbel führen. Achten Sie darauf, dass die **Dichtkante** gelegentlich gereinigt wird. Diese reduziert die Staubbildung im Schrankinneren. Folglich ist eine Spurenbildung im Umfeld der Dichtung völlig normal, da diese wie eine Barriere wirkt.

Ausserdem empfehlen wir, regelmäßig die Schränke zu öffnen und für eine intensive Belüftung des Küchenraumes zu sorgen, um durch Kochdünste und Kochrückstände entstehende Gerüche in den Küchenmöbeln zu beseitigen.

Scheuernde Mittel bzw. alle Nitro- und Kunstharzverdünnungen oder ähnliche Reiniger sind zur Pflege der Oberflächen nicht geeignet!

Griffe richtig reinigen

Verzichten Sie bei der Reinigung Ihrer Küchenmöbelgriffe auf lösungsmittelhaltige und aluminiumschädigende Substanzen sowie auf Essigreiniger und stahlhaltige Reinigungsmittel, da diese zu einer nicht mehr entfernbaren Fleckenbildung führen können. Sollten Sie Reiniger verwenden, die mit keinerlei Hinweis ausgestattet sind, probieren Sie diese bitte, auf eigene Gefahr, vorsichtig auf einer kleinen, im Normalgebrauch möglichst nicht einsehbaren Stelle aus.

Fitted appliances

Self-cleaning system, activClean, active carbon filters, pyrolysis, catalysis – these are just a few of the technical processes that are too complicated to explain here. Instead, we recommend that you read the information provided by the manufacturers of your electrical appliances carefully, and follow them.

Encastrables

Système de nettoyage facile, activClean, filtre au charbon actif, pyrolyse, catalyse etc., autant de termes techniques dont l'explication mènerait beaucoup trop loin. C'est pour cette raison que nous vous conseillons de lire attentivement et de respecter les conseils d'entretien et les notices d'utilisation du fabricant de l'encastrable.

Steam and heat

Nolte Küchen offers a variety of protective devices to protect your furniture against steam, humidity and heat. These devices will already be in place when you receive your kitchen, or else will be installed by the fitter.

Make sure that steam and heat from electrical appliances such as microwave, coffee machine, kettle and so on do not come into contact with the furniture, as bursts of steam will cause it to swell up.

Always use the extractor hood when cooking.

Avoid positioning the cooker flap door / dishwasher flap door at a slight angle for ventilation, since the escaping heat / moisture may result in heat damage / swelling of the adjacent unit components. This is not necessarily the result of any material or manufacturing fault in our furniture. If signs of damage do start to appear, we recommend fitting appropriate vapour guards (DSS...) as damage from swelling is no cause for complaint. Simply ask your kitchen supplier for advice.

Vapeur et chaleur

Afin de protéger vos meubles de la vapeur, de l'humidité et de la chaleur, l'entreprise Nolte Küchen propose divers revêtements protecteurs montés départ usine ou par le cuisiniste.

Ne pas laisser agir la vapeur et la chaleur des petits électroménagers (micro-ondes, cafetière, bouilloire ou cuiseur d'œufs) sur les meubles ! La vapeur provoque la dilatation de ces meubles.

Mettre toujours la hotte en marche pendant que vous cuisinez !

Éviter l'ouverture en biais de la porte du four et du lave-vaisselle pour laisser refroidir. En effet, la chaleur ou l'humidité risquerait d'endommager les meubles juxtaposés.

En principe, la cause n'en est pas un vice de matériau ou de fabrication de nos meubles. Nous recommandons donc, dès que les premiers indices d'endommagement deviennent visibles, d'appliquer des baguettes de protection contre les bulles (DSS...), car les goulots ne justifient pas une réclamation. Veuillez à cet effet consulter votre fournisseur de cuisine.

Inbouwapparatuur

Easy Cleaning System, activClean, filter auf aktivem Kohlenfilter, Pyrolyse, Katalyse usw., es gibt unendlich viele solcher technischen Fachbegriffe, die zu erklären, hier zu weit führen würde. Daher raten wir Ihnen, die Bedienungs- und Pflegehinweise der Elektrogerätehersteller genauestens zu lesen und zu beachten.

Electrodomésticos integrables

Sistema de fácil limpieza, activ Clean, filtro de carbón activo, pirólisis, catálisis, etc., hay un sinfín de términos técnicos cuya explicación excedería nuestro espacio. Por eso, le recomendamos lea y observe rigurosamente las instrucciones de manejo y conservación de los fabricantes de los electrodomésticos.

Steam and heat

Nolte Küchen offers a variety of protective devices to protect your furniture against steam, humidity and heat. These devices will already be in place when you receive your kitchen, or else will be installed by the fitter.

Make sure that steam and heat from electrical appliances such as microwave, coffee machine, kettle and so on do not come into contact with the furniture, as bursts of steam will cause it to swell up.

Always use the extractor hood when cooking.

Avoid positioning the cooker flap door / dishwasher flap door at a slight angle for ventilation, since the escaping heat / moisture may result in heat damage / swelling of the adjacent unit components. This is not necessarily the result of any material or manufacturing fault in our furniture. If signs of damage do start to appear, we recommend fitting appropriate vapour guards (DSS...) as damage from swelling is no cause for complaint. Simply ask your kitchen supplier for advice.

Vapeur et chaleur

Afin de protéger vos meubles de la vapeur, de l'humidité et de la chaleur, l'entreprise Nolte Küchen propose divers revêtements protecteurs montés départ usine ou par le cuisiniste.

Ne pas laisser agir la vapeur et la chaleur des petits électroménagers (micro-ondes, cafetière, bouilloire ou cuiseur d'œufs) sur les meubles ! La vapeur provoque la dilatation de ces meubles.

Mettre toujours la hotte en marche pendant que vous cuisinez !

Éviter l'ouverture en biais de la porte du four et du lave-vaisselle pour laisser refroidir. En effet, la chaleur ou l'humidité risquerait d'endommager les meubles juxtaposés.

En principe, la cause n'en est pas un vice de matériau ou de fabrication de nos meubles. Nous recommandons donc, dès que les premiers indices d'endommagement deviennent visibles, d'appliquer des baguettes de protection contre les bulles (DSS...), car les goulots ne justifient pas une réclamation. Veuillez à cet effet consulter votre fournisseur de cuisine.

Stoom en hitte

Om uw meubelen te beschermen tegen stoom, vocht en hitte heeft de firma Nolte Küchen verschillende beschermende afdekplaten in haar assortiment, die al in de fabriek worden aangebracht of door de monteur worden geplaatst.

Laat stoom en hitte uit kleine elektrische apparaten, zoals magnetron, koffiezetapparaat, water- of eierkoker niet rechtstreeks inwerken op meubelen! Stoom heeft tot gevolg dat meubelen gaan uitzetten.

Vapor y calor

Para preservar sus muebles del vapor y calor, la empresa Nolte Küchen ofrece varias coberturas de protección montadas ya en fábrica o instaladas por el montador.

No deje que el vapor y calor de electrodomésticos pequeños, como microondas, cafeteras automáticas, hervidores de agua o cuecuchuevos ejerzan su efecto directamente sobre los muebles! El vapor provoca el hinchamiento de los muebles.

Gebruik bij het koken altijd de afzuigkap!

De deuren van oven / vaatwasser moet schuin open laten staan voor ontlasting, omdat de uitstromende warme lucht / vochtigheid kan leiden tot beschadigingen door hitte / uitzetting van de aangrenzende meubeldelen.

Dat is niet altijd het gevolg van een materiaal- of fabricagefout van onze meubelen. Mochten eerste tekenen zichtbaar zijn, adviseren wij om achteraf stoombeschermingsprofielen (DSS...) aan te brengen, aangezien uitzettingsschade geen reden voor reclamatie is. Vraag uw keukenleverancier naar meer informatie hierover.

iPonga siempre el extractor cuando cocine!

Evite la posición de la puerta del horno / del lavavajillas algo inclinada para ventilar, ya que el calor / la humedad saliente podrá provocar desperfectos / hinchamientos en los muebles contiguos.

Esto no se debe a una deficiencia del material o a un error de procesamiento de nuestros muebles. En caso que aparezcan los primeros indicios, recomendamos el equipamiento con listones protectores contra el vapor (DSS...), ya que los daños por hincharse del material debido al vapor no dan lugar a reclamaciones. Sobre esto consulte con el distribuidor responsable del suministro de su cocina.

**Einbaugeräte**

Leichtreinigungssystem, activ Clean, Aktivkohlefilter, Pyrolyse, Katalyse usw., es gibt unendlich viele solcher technischen Fachbegriffe, die zu erklären, hier zu weit führen würde. Daher raten wir Ihnen, die Bedienungs- und Pflegehinweise der Elektrogerätehersteller genauestens zu lesen und zu beachten.

Dampf und Hitze

Zum Schutz Ihrer Möbel vor Dampf, Feuchtigkeit und Hitze bietet die Firma Nolte Küchen verschiedene Schutzabdeckungen, die bereits werkseitig montiert oder vom Monteur angebracht werden.

Lassen Sie Dampf und Hitze aus Elektrokleingeräten wie Mikrowelle, Kaffeemaschine, Wasserd- oder Eierkocher nicht direkt auf die Möbelteile einwirken! Dampfschwaden bewirken das Aufquellen der Möbelteile.

Beim Kochen stets das Dunstabzugsgerät einschalten!

Vermeiden Sie das leichte Schrägenstellen der Herdklappe / Geschirrspülklappe zu Lüftungszwecken, da die austströmende Wärme / Feuchtigkeit zu Hitzeschäden / Quellungen an den angrenzenden Möbelteilen führen können.

Dieses ist nicht grundsätzlich auf einen Material- oder Verarbeitungsfehler unserer Möbel zurückzuführen. Sollten erste Anzeichen erkennbar sein, empfehlen wir die Nachrüstung entsprechender Dampfschutzeisten (DSS...), da Quellschäden keinen Reklamationsgrund darstellen. Fragen Sie dazu einfach Ihren Küchenlieferanten.

Built-in sinks and hobs

Built-in sinks, hobs and anything not specifically listed here made of stainless steel are best cleaned with a sponge or fleece cloth and either washing-up liquid or any well-known special cleaner (stainless steel cleaner, metal polish etc.).

Abrasive cleaners must not be used.

Remove surface rust (oxidised iron particles, e.g. iron filings after the initial installation of water pipes) immediately with a commercial stainless steel cleaner.

Use gentle washing-up or cleaning liquids on sinks made of other materials such as porcelain, synthetic material and acrylic ceramic, and on stainless steel. Abrasive detergents will damage your sink.

Éviers et tables de cuisson

Nettoyer de préférence les éviers, tables de cuisson, ainsi que tous les autres articles en inox avec une éponge ou une chamoisine imprégnée de produit vaisselle ou d'un détergent spécial courant (détergent inox, polish métal).

Défense d'utiliser un produit abrasif !

Éliminer immédiatement les copeaux de feraille oxydée (par exemple, après l'installation de nouvelles conduites d'eau) avec un détergent pour inox ménager courant.

Quant aux matériaux tels que porcelaine, matériaux de synthèse, céramique acrylique, les nettoyer avec un produit vaisselle ou détergent doux ; procéder de la même manière pour les éviers en inox. Un détergent abrasif les abîmerait !

Inbouwspoelbakken en kookplaten

Inbouwspoelbakken, kookplaten en alle niet genoemde artikelen van roestvrij staal kunt u het beste schoonmaken met een spons of een zachte doek met afwasmiddel of met de bekende speciale schoonmaakmiddelen (roestvrij staalreiniger, metaal polish).

Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen!

Roestlaagjes (geoxideerde ijzerdeeltjes bijv. ijzervijzel na de nieuwe installatie van waterleidingen) moeten onmiddellijk met een in de handel gebruikelijke roestvrij staal-reiniger worden verwijderd.

Gebruik bij inbouwspoelbakken die van ander materiaal zijn gemaakt, zoals bijv. porselein, kunststof, acryl keramiek en bij roestvrijstaal spoelbakken milde afwas- of schoonmaakmiddelen. Schurende schoonmaakmiddelen zijn niet geschikt!

Fregaderos integrados y placas de cocción

Fregaderos, placas de cocción encastables, así como cualquier otro artículo no mencionado de acero inoxidable los puede cuidar con una esponja o un paño de vellón, aplicando detergente lavavajillas o uno de los productos especiales conocidos (limpiador de acero inoxidable, pulidor de metales).

¡No utilice agentes abrasivos!

Óxido superficial (partículas de hierro óxido, como, p. ej., virutas de hierro después de una instalación de tuberías de agua) se debería quitar inmediatamente con un limpiador de acero inoxidable convencional.

Para los fregaderos de otros materiales, como la porcelana, el material sintético, la cerámica acrílica, así como los fregaderos de acero inoxidable, utilícese detergentes lavavajillas o limpiadores suaves. iDetergentes abrasivos son perjudiciales!

Please note that traces of wear and fine scratches due to hard objects may possibly form, but do not result in a loss of quality in these very hard-wearing fitted sinks.

Please observe the instructions provided by the sink manufacturer.

Nous vous rappelons que les traces et les rayures, dues aux objets durs, ne compromettent nullement la qualité de ces éviers d'une très grande résistance.

En outre, se conformer aux conseils d'entretien spécial rédigés par le fabricant !

Houd rekening met het feit, dat het optreden van gebruikssporen en fijne krassen door harde voorwerpen mogelijk is. Dit leidt echter niet tot vermindering van de kwaliteit van deze intensief gebruikte inbouwspoelbakken.

Let verder op de onderhoudsinstructies van de fabrikanten!

Por favor, tenga en cuenta que será posible que aparezcan signos de uso y finos rasguños provocados por objetos duros, sin que ello suponga una merma de calidad de estos fregaderos tan solicitados.

iPor favor, observe también las instrucciones de conservación específicas del fabricante!



Einbauspülen und Herdmulden

Einbauspülen, Herdmulden sowie alle nicht genannten Artikel aus rostfreiem Stahl pflegen Sie am besten mit einem Schwamm oder einem Vliestuch unter Verwendung von Spülmittel oder mit den bekannten Spezialpflegemitteln (Edelstahlreiniger, Metall-Polish).

Keine scheuernden Mittel verwenden!

Flugrost (oxydierte Eisenpartikel – z.B. Eisenspäne nach Neuinstallation von Wasserleitungen) sollte sofort mit einem handelsüblichen Edelstahlreiniger entfernt werden.

Bei Einbauspülen aus anderen Materialien wie Porzellan, Kunststoff, Acryl-Keramik sowie bei Edelstahlspülen milde Spül- oder Reinigungsmittel verwenden. Scheuernde Reinigungsmittel schaden nur!

Beachten Sie bitte, dass die Bildung von Gebrauchsspuren und Kratzern auf Kochfeldern und Einbauspülen durch die hohe Beanspruchung normal ist, aber nicht zu einem Qualitätsverlust der Oberfläche führt. Beachten Sie deshalb auch die ergänzend ausgehändigte Bedienungsanleitungen dieser Einbaukomponenten.

Ceramic hobs

Clean your ceramic hob after every use, as even tiny splashes or spillages may burn on the next time you use it. Remove light soiling with a soft cloth and a commercial washing-up liquid, then dry thoroughly.

Stubborn marks, limescale and water marks as well as shiny marks left by saucepans can be removed using a special cleaner as recommended by the manufacturer (e.g. Cerafix, Stahifix). Burnt-on incrustations (sugar, salt or left-on foods containing sugar) are best scraped off with a glass scraper while they are still hot.

Please also refer to the information provided by the appliance manufacturer.

Vitrocéramique

Nettoyez votre table de cuisson en vitrocéramique après chaque utilisation car même la moindre saillie risque d'attacher lors de la prochaine mise en service. Éliminer les taches superficielles avec un chiffon humide et imprégné d'un produit vaisselle ménager courant. Essuyer ensuite !

Éliminez les taches tenaces, telles que l'eau et le tartre, ainsi que les taches dues au frottement des casseroles avec le détergent spécial recommandé par le fabricant (par ex. Cerafix, Stahifix). Éliminer les aliments attachés (sucre, sel et autres) avec un racloir pendant qu'ils sont encore chauds.

Se conformer également aux instructions du fabricant de l'appareil !

Keramische kookplaten

Maak uw keramische kookplaat na ieder gebruik schoon, omdat zelfs de kleinste vuilrestjes bij een volgend gebruik kunnen vastbranden. Kleine verontreinigingen verwijderd u met een vochtige doek en een normaal afwasmiddel. Vervolgens goed droogvrijen! Essuyez bien après !

Hartnäckige Vervuiling, Kalk- und Wasserflecken, alsmede glänzende Flecken durch das Schütteln von Pfannen kann durch das Abwaschen mit einem speziellen Reinigungsmittel entfernt werden (z.B. Cerafix, Stahifix). Verbrennungen (Zucker, Salz oder zuckerhaltige Speisereste) entfernen Sie, in noch heißem Zustand, mit einem Glasschaber.

Let hier voor ook op de handleiding van de producent van de kookplaat!

Placas de cocción vitrocerámicas

Su placa de cocción vitrocerámica la debería limpiar después de cada uso, pudiéndose requerir incluso mínimas partículas de suciedad al conectarla la próxima vez. Suciedad menor se puede limpiar con un paño húmedo empleando un detergente lavavajillas convencional. ¡Síquese bien después!

Suciedad más resistente, manchas de cal y agua, así como el roce brillante de las ollas se pueden limpiar con el detergente especial recomendado por el fabricante (p. ej., Cerafix, Stahifix). Las incrustaciones recomendadas (azúcar, sal o residuos de platos dulces) se pueden eliminar, en estado aún caliente, con una rasqueta para vidrio.

iObserve, para ello, también las instrucciones del fabricante del electrodoméstico!

Dishwashers

Please also refer to the information provided by the appliance manufacturer.

Lave-vaisselle

Se conformer également aux instructions du fabricant de l'appareil !

Vaatwassers

Lees hier voor ook de handleiding van de producent van de vaatwasser!

Lavavajillas

iLea, para ello, también las instrucciones del fabricante del electrodoméstico!

Do not open the dishwasher as soon as the programme has finished, as the steam that then escapes could damage the neighbouring worktops and furniture. Once the programme has finished, the water vapour condenses on the inside walls, then trickles down. The clean dishes can be removed after 30 minutes. This also applies to dishwashers with an audible alert. Depending on the appliance concerned, it may be possible to reprogram acoustic signals which sound before (instead of after) the drying process. Please read the instruction manual for the appliance carefully in order to adjust the signal settings.

Après le programme de lavage, attendre avant d'ouvrir le lave-vaisselle car, sinon, la vapeur risque d'endommager les plans de travail montés au-dessus et les meubles adjacents. À la fin du programme, la vapeur condense le long des parois intérieures et s'écoule. Attendez environ une demi-heure avant de sortir la vaisselle. Au cas où les signaux acoustiques retentissent avant (et non) après le cycle de séchage, la programmation peut, selon l'appareil, être éventuellement modifiée. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi de l'appareil afin d'adapter les paramètres de réglage du signal.

Na afloop van het spoelprogramma mag de vaatwasser **niet meteen worden geopend**, omdat hierdoor – door de waterdamp die hierbij vrijkomt – schade aan de erboven geplaatste werkbladen en eraanstaande meubelen kan ontstaan. Na einde van het programma condenseert de waterdamp aan de binnenwanden en vloeit weg. Na ca. 30 min. kunt u de vaat ervan halen. Akoestische signalen, die al voor (i.p.v. na) het droogproces klinken, kunnen afhankelijk van het apparaat eventueel omgeprogrammeerd worden. Lees daarom de handleiding van het apparaat zeer goed door om de instellingen van het signaal te kunnen aanpassen.



Glaskeramik-Kochfelder

Sie sollten Ihr Glaskeramik-Kochfeld nach jeder Benutzung reinigen, da selbst kleinste Schmutzreste beim nächsten Einschalten festbrennen können. Leichte Verschmutzungen entfernen Sie mit einem feuchten Tuch unter Verwendung eines handelsüblichen Spülmittels. Danach gut nachtrocknen!

Hartnäckige Verschmutzungen, Kalk- und Wasserflecken sowie glänzenden Topfabrieb beseitigen Sie mit dem vom Hersteller empfohlenen Spezialreiniger (z.B. Cerafix, Stahifix). Festgebrannte Verkrustungen (Zucker, Salz oder zuckerhaltige Speisereste) entfernen Sie, in noch heißem Zustand, mit einem Glasschaber.

Beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Geräteherstellers!

Geschirrspüler

Lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Geräteherstellers!

Nach Ablauf des Spülprogramms sollte der Geschirrspüler **nicht sofort geöffnet werden**, da sonst durch den herauströmenden Wasserdampf Schäden an den darüber angebrachten Arbeitsplatten und nebenstehenden Möbeln entstehen können. Nach Programmende kondensiert der Wasserdampf an den Innenwänden und läuft ab. Nach ca. 30 min können Sie das Geschirr ohne Bedenken entnehmen. Akustische Signale, die bereits vor (statt nach) dem Trocknungsvorgang ertönen, können je nach Gerät evtl. umprogrammiert werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Gerätes daher sehr genau, um die Einstellungen des Signals anzupassen.

Worktops

Surfaces: All our worktops are products made by renowned manufacturers and finished with a highly resistant laminate surface. Despite this, the worktop must not be used as a cutting surface, for knives will cause permanent damage. Earthenware pots and heavy or sharp-edged objects can produce scratches if pushed over the surface; such scratches, however, are not attributable to a defect in the material. In spite of our exceedingly stringent quality standards, signs of use will become visible more quickly on very dark and light decors than on others, depending on the degree of use.

Cleaning: Worktop surfaces should always be cleaned with a damp, soft cloth without any abrasive particles. Detergent or occasionally laundry soap can be added to remove particularly stubborn dirt. Soaking may also be necessary sometimes. If your worktop has a tangible surface texture, it should always be cleaned parallel to the direction of this texture. Special methods are described in the chapter Care instructions for worktops on our website.

Heat: Do not place hot pots and pans from the hob directly on the worktop. Always use a suitable trivet, as the surface of the worktop will suffer irreparable damage if exposed to hot pots and pans, no matter how briefly.

Plans de travail

Surfaces : Tous les plans de travail sont des produits de fabricants renommés. Leur surface stratifiée présente une haute résistance. Tout de même, elle ne doit pas être utilisée comme planche à découper, les coups de couteau pouvant causer des endommagements durables. La vaisselle en faïence et les objets lourds et à arêtes vives peuvent rayer la surface lorsqu'ils sont déplacés. Ces dommages ne représentent pas d'erreur de matériau. De plus, malgré les exigences de qualité les plus strictes et surtout sur les décors particulièrement foncés et clairs, les traces d'usage peuvent être visibles plus rapidement que sur les autres décors, selon le degré de sollicitation.

Nettoyage : Pour le nettoyage des surfaces de plan de travail, nous recommandons de manière générale d'utiliser des chiffons doux libres de substances abrasives. Pour éliminer les taches rebelles, ajouter à l'eau de nettoyage du produit vaisselle ou exceptionnellement du savon de Marseille. Il peut également être nécessaire de laisser tremper la tache. Lorsque les structures sont palpables, nettoyer dans le sens parallèle à la structure. Pour les procédés spéciaux, veuillez consulter, sur notre site Internet, le chapitre « Entretien des plans de travail ».

Chaleur : Eviter de poser des casseroles chaudes venant directement de la table de cuisson sur le plan de travail. Veuillez utiliser un dessous de plat adéquat, car l'effet de la chaleur du fond de casse-role, même de courte durée, endommagerait la surface du plan de travail de manière irréparable.

Werkbladen

Oppervlakken: alle werkbladen zijn kwaliteitsproducten van bekende firma's en bestaan uit een robuust gelagd oppervlak. Desondanks mogen zij nooit als snijplank worden gebruikt, omdat messen permanente beschadigingen kunnen veroorzaken. Aardewerk servies en zware of scherpe voorwerpen kunnen bij het verschuiven krasen veroorzaken. Dit is niet het gevolg van een materiaalfout. Bovendien zijn ondanks onze zeer strenge kwaliteitseisen, met name bij zeer donkere en lichte decors, afhankelijk van de mate van belasting, gebruikssporen eerder zichtbaar dan bij andere decors.

Reinigen: gebruik voor de reiniging van de werkbladen altijd vochtige, zachte doeken die geen schurende stoffen bevatten. Voor het reinigen van hardnekke vlekken kan een zeepsopje van water met afwasmiddel of zo af toe groene zeep worden gebruikt. Het kan noodzakelijk zijn om de vlekken even in te weken. Bij een fastbaar structuurverloop dient parallel aan de structuur te worden gereinigd. Speciale methodes hiervoor vindt u op onze website in het hoofdstuk 'Werkbladverzorging'.

Hitze: zet hete potten nooit rechtstreeks vanaf de kookplaat op het werkblad. Gebruik altijd een onderzetter, omdat zelfs de kortstondige hitte van de panbodem het werkbladoppervlak onherstelbaar kan beschadigen.

Encimeras

Superficies: Todas las encimeras son productos de fabricantes de gran prestigio dotadas de una resistente superficie de estratificado. No obstante, ésta no se debería utilizar directamente como base para cortar, ya que los cuchillos producen desperfectos permanentes. Vajilla de gres, objetos pesados y puntiagudos pueden dejar huellas al desplazarlos, sin que ello sea achacable a un vicio de material. Además, y a pesar de rigurosísimas normas de calidad, los acabados muy oscuros o muy claros serán más propensos que los demás acabados a presentar huellas de uso, en función de su solicitud.

Limpieza: Para la limpieza de las encimeras recomendamos se usen siempre paños humedecidos y suaves sin elementos abrasivos. Para limpiar suciedad más resistente se podrá añadir lavavajillas o, en casos particulares, jabón duro. También puede que sean convenientes procedimientos a base de un ablandamiento en remojo. En el caso de texturas palpables, se deberá limpiar en sentido paralelo a éstas. Procedimientos especiales los encontrará en nuestra página web en el capítulo Conservación de encimeras.

Calor: Se deberá evitar trasladar batería de cocina caliente directamente del fogón a la encimera. Por favor, utilice una base adecuada ya que el calor repentino de la olla deteriorará la superficie de la encimera de forma irreparable.



Arbeitsplatten

Oberflächen: Alle Arbeitsplatten sind Produkte namhafter Hersteller und bestehen aus einer widerstandsfähigen Schichtstoffoberfläche. Trotzdem darf diese nicht direkt als Schnittfläche benutzt werden, da Messerschnitte dauerhafte Schäden verursachen. Steingutgeschirr, schwere und scharfkantige Gegenstände können beim Verschieben Kratzspuren hinterlassen, die jedoch nicht auf einen Materialfehler zurückzuführen sind. Außerdem sind trotz strengster Qualitätsvorgaben besonders bei sehr dunklen und hellen Dekoren Gebrauchsspuren je nach Beanspruchung früher sichtbar als bei anderen Dekoren.

Reinigung: Für die Reinigung der Arbeitsplattenoberflächen empfehlen wir grundsätzlich feuchte, weiche Putztücher, die frei von schleifenden Inhalten sind. Zur Reinigung hartnäckiger Verschmutzungen können Spülmittel oder im Einzelfall Kernseife beigemischt werden. Einweichende Vorgänge können ebenfalls notwendig sein. (Ausser im Nut- und Federbereich, da es hier durch stehende Flüssigkeiten zu Quellschäden kommen kann.) Im Falle fühlbarer Strukturverläufe ist parallel zu diesen zu reinigen. Spezielle Verfahren finden Sie auf unserer Homepage im Kapitel Arbeitsplattenpflege.

Hitze: Das Abstellen von heißem Kochgeschirr direkt vom Kochfeld auf die Arbeitsplatte ist zu vermeiden. Bitte benutzen Sie einen geeigneten Untersatz, da die kurzfristige Topfbodenhitze die Arbeitsplattenoberfläche irreparabel beschädigt.

Worktops

Water: Due to the joins between worktops, pools of water should never be allowed to remain on the surface. Note that soapy water flows more easily than pure water. We therefore recommend that pools of water be removed immediately to avoid damage due to swelling, especially near joints.

Genuine wood front edge: If your worktop has a solid wood front edge, special care must be taken. Heavy loads and impacts must be avoided, such as knocking crockery or utensils against the soft wooden edging. Visible damage must be repaired by suitable means (e.g. revarnishing, repair).

Plans de travail

Humidité : En raison des joints, les surfaces de plan de travail doivent être protégées contre l'eau stagnante. Conseil : l'eau contenant du produit vaisselle présente une plus grande capacité de flUAGE que l'eau normale. Afin d'éviter les dommages par gonflement, nous recommandons d'éliminer régulièrement l'eau stagnante, en particulier au niveau des joints.

Chant avant en bois véritable : Si votre plan de travail est équipé d'un chant avant en bois massif, nous vous invitons à indiquer quelques mesures usuelles de prévention. Évitez les sollicitations extrêmes comme les chocs causés sur le chant de bois doux par la vaisselle ou les ustensiles de cuisines. Les dommages visibles doivent être réparés par des mesures appropriées (par ex. laquage, réparation).

Werkbladen

Water: staand water onmiddellijk openen i.v.m. de aanwezige voegen. Tip: zeepsop heeft een groter kruipvermogen dan normaal water. Ter voorkoming van schade door het uitzetten van het werkblad i.v.m. water adviseren wij om regelmatig het aanwezige water te verwijderen, vooral bij de voegen.

Echt houten voorkant: mocht uw werkblad voorzien zijn van een massief houten voorkant, dan willen wij u op een voor echt hout gebruikelijke voorzorgsmaatregel wijzen. Voorkom hoge belastingen, zoals het slaan van servies en gerei tegen de zachte houten rand. Zichtbare beschadigingen moeten door passende maatregelen worden verholpen (bijv. bijwerken met lak, repareren).

Encimeras

Aqua: Debido a las juntas, las encimeras han de protegerse del agua estancada. Sugerencia: Agua con lavavajillas tiene una mayor capacidad de fluencia que el agua normal. Para evitar hinchamientos, recomendamos se seque el agua acharcada, especialmente en la zona de las juntas.

Canto delantero de madera auténtica: Si su encimera está dotada de un canto delantero de madera maciza quisieramos remitir al cuidado usual para la madera auténtica. Evite fuertes solicitudes, como los golpes con batería y utensilios de cocina en el canto blando de madera. Daños visibles se tendrán que eliminar a base de las medidas apropiadas (p. ej., capa de pintura adicional, reparación)



Arbeitsplatten

Wasser: Arbeitsflächen müssen aufgrund vorhandener Fugen vor stehendem Wasser geschützt werden. Tipp: Spülmittelhaltiges Wasser hat ein höheres Kriechvermögen als normales Wasser. Zur Vermeidung von Quellschäden empfehlen wir regelmäßiges Entfernen stehender Wassermengen besonders im Fugenbereich.

Echtholzvorderkante: Sollte Ihre Arbeitsplatte mit einer Massivholz-Vorderkante ausgestattet sein, möchten wir auf eine für Echtholz übliche Vorsorge hinweisen. Vermeiden Sie hohe Belastungen, wie das Anschlagen von Geschirr und Utensilien an der weichen Holzkante. Sichtbare Beschädigung müssen durch geeignete Maßnahmen beseitigt werden (z.B. Nachlackieren, Reparatur).

Glass worktops and glass counters

Our glass worktops and glass counters are made of toughened glass. This specially hardened glass is more resistant to impact and exposure to heat. Nevertheless, it is important to observe the following information: in the event of damage (damaged edges, scratches), toughened glass can still suddenly shatter after a delay (spontaneous breakage). Avoid knocking the edges and standing hot objects (saucerpans) on toughened glass surfaces. In the event of glass worktops or glass counters becoming damaged in the above way, we recommend having them examined by a specialist glass company.

For all glass surfaces it is important to remember that using pointed, sharp objects, e.g. blades or knives, will cause damage to the surface (scratches). Ceramic hob scrapers or similar tools must not be used. Use a suitable cutting surface.

Please stand hot cookware on a suitable protector. Exercise care when using unglazed ceramics as these can cause lasting damage to the glass surface.

Plans de travail en verre et comptoirs en verre

Nos plans de travail et comptoirs en verre sont en verre de sécurité trempé (ESG). Ce verre spécial affiche une résistance accrue aux chocs et contraintes thermiques. Il convient toutefois de respecter les consignes suivantes : en cas de dommages (écaillles, rayures), le verre ESG peut soudainement éclater ultérieurement (casse spontanée). Évitez les chocs au niveau des chants et de poser les casseroles chaudes. Nous recommandons de faire examiner les dommages susnommés du plan de travail ou du comptoir en verre par un expert.

Pour toutes les surfaces en verre, il faut tenir compte du fait que les objets pointus, tranchants, comme par ex. lames ou couteaux, endommagent (rayent) ces surfaces. Défense d'utiliser les grattoirs pour vitrocéramique ou outils similaires. Utiliser une planche à découper adéquate.

Poser les casseroles chaudes sur un dessous-de-plat idoine. La prudence est de rigueur en cas d'utilisation de céramique non émaillée car elle risque d'endommager durablement la surface en verre.

Glazen werkbladen en glazen barbladen

Onze glazen werkbladen en glazen barbladen zijn gemaakt van enkelvoudig veiligheidsglas (ESG). Dit speciaal geharde glas is beter bestand tegen slagen en inwerking van warmte. Toch moet rekening worden gehouden met het feit dat enkelvoudig veiligheidsglas in geval van beschadigingen (schade aan de rand, krassen) in tijd vertragd, maar desondanks plotseling kan versplinteren (spontane breuk). Vermijd klappen tegen de rand en plaats er geen hete voorwerpen op (pannen). Wij adviseren om het glazen werkblad of de glazen bar bij de bovengenoemde beschadigingen door een vakkundig glasbedrijf te laten onderzoeken.

Voor alle glazen oppervlakken geldt dat het gebruiken van scherpe, puntige voorwerpen als messen of schrapers schade aan het oppervlak (krassen) kan veroorzaken. Schrapers voor keramische kookplaten en dergelijke mogen niet worden gebruikt. Gebruik hiervoor een snijplank.

Gebruik a.u.b. altijd een onderzetter voor het plaatsen van hete potten en pannen. Wees voorzichtig bij niet geglaasd keramiek, dit kan het glazen oppervlak blijvend beschadigen.

Encimeras y barras de vidrio

Nuestras encimeras y barras de vidrio están hechas de vidrio monocapa de seguridad (ESG). Este vidrio de especial afinado dispone de una mayor resistencia a la solicitación mecánica y térmica. A pesar de todo, habrá que tener en cuenta las siguientes indicaciones: En caso de un deterioro (del canto, rasguños), el vidrio ESG podrá presentar roturas retrasadas, pero, no obstante, repentinas (rotura espontánea). Evite los golpes en los cantos y el depósito de objetos calientes (ollas). En caso de darse los daños antes mencionados en la encimera o barra de vidrio, se recomienda encargar una inspección por parte de un taller de vidrio profesional.

En cuanto a las superficies de vidrio hay que tener en cuenta que el empleo de objetos punzicuos y afilados, como, p. ej., cuchillos o cuchillas puede causar daños en la superficie (rayas o rasguños). No se deben usar raspadores ni herramientas similares. Utilice una base apropiada para cortar.

Antes de depositar utensilios de cocina calientes, utilícese, por favor, siempre una base apropiada. Cuidado con el uso de cerámica no vitrificada, ya que esta es capaz de deteriorar la superficie de vidrio irreversiblemente.



Glasarbeitsplatten und Glastheken

Unsere Glasarbeitsplatten und Glastheken bestehen aus Einscheibensicherheitsglas (ESG). Dieses speziell vergütete Glas besitzt eine höhere Widerstandsfähigkeit gegenüber Schlag und Wärmebeanspruchung. Trotzdem gilt es folgende Hinweise zu beachten: ESG kann im Falle von Beschädigungen (Kantenschäden, Kratzern) zu einem zeitverzögerten aber dennoch plötzlichen Zersplittern des Glases führen (Spontanbruch). Vermeiden Sie Kantenstöße und das Abstellen heißer Gegenstände (Kochtöpfe). Wir empfehlen bei den o.g. Beschädigungen der Glasarbeitsplatte bzw. Glastheke die Begutachtung durch einen Glasfachbetrieb durchführen zu lassen.

Für alle Glasoberflächen ist zu beachten, dass der Einsatz von spitzen, scharfen Gegenständen, z.B. Klingen oder Messern Oberflächenschäden (Kratzer) verursachen. Cerafeld-Schaber oder ähnliche Werkzeuge dürfen nicht verwendet werden. Benutzen Sie eine geeignete Schneidunterlage.

Beim Abstellen heißer Kochgeräte bitte einen geeigneten Untersetzer verwenden. Vorsicht bei der Verwendung von nicht glasierter Keramik, diese kann die Glasoberfläche nachhaltig beschädigen.

Glass worktops and glass counters

Cleaning satin-finish glass surfaces: silicon and acid-based cleaning products as well as hard sponges and cleaning polishes must not be used to clean satin-finish glass. Greasy and oily substances leave shadowy marks on satin-finish surfaces. These can, however, be removed with glass cleaner. To remove stubborn marks caused, for example, by hot fat etc., we recommend cleaning the surface with a ceramic-hob cleaner and plenty of water so as not to impair the surface and surface shine (please only use mildly abrasive branded products).

Cleaning smooth glass surfaces: neutral cleaning products or standard household glass cleaners are suitable for cleaning smooth glass surfaces. Use soft, clean sponges, leathers and / or cloths. Silicon and acid-based cleaning products as well as hard sponges and cleaning polishes must not be used to clean smooth glass surfaces.

Plans de travail en verre et comptoirs en verre

Nettoyer les surfaces en verre satiné : défense de nettoyer le verre satiné avec un détergent à base de silicone ou d'acide ni éponge dure ou produit abrasif. Les substances grasses et huileuses laissent des auréoles sur les surfaces satinées, auréoles faciles toutefois à enlever avec un produit à nettoyer les vitres. Nous recommandons d'éliminer les salissures tenaces, dues par ex. à la graisse chaude etc. avec un produit spécial vitrocéramique en utilisant beaucoup d'eau et en veillant à ne pas modifier ni la surface ni la brillance (n'utiliser que des produits de marque peu abrasifs).

Nettoyer les surfaces en verre lisse : pour nettoyer les surfaces en verre lisse, il est conseillé d'utiliser des détergents neutres ou un produit ménager spécial vitres courant. Utilisez des éponges, des cuirs et / ou chiffons doux, propres. Défense de nettoyer les surfaces en verre lisse avec un détergent à base de silicone ou d'acide ni éponge dure ou produit abrasif.

Glazen werkbladen en glazen barbladen

Reiniging van oppervlakken van gesatinneerd glas: voor het schoonmaken van gesatinneerd glas mogen geen schoonmaakmiddelen op basis van siliconen worden gebruikt en ook geen schoonmaakmiddelen die zuren bevatten. Ook harde sponzen en polijstende schoonmaakmiddelen mogen niet worden gebruikt. Substanties die vetten of oliën bevatten, laten vlekken met een licht schaduweffect achter op gesatinneerde oppervlakken. Deze kunnen echter goed met een glasreiniger verwijderd worden. Bij sterke verontreinigingen zoals door heet vet enz. adviseren wij om een schoonmaakmiddel voor keramische kookplaten met veel water te gebruiken, zonder het oppervlak en de glans te veranderen bij de reiniging (gebruik a.u.b. alleen merkproducten met geringe schurende eigenschappen.)

Reiniging van gladde glazen oppervlakken: geschikt voor het reinigen van gladde glazen oppervlakken zijn neutrale schoonmaakmiddelen of gebruikelijke huishoudelijke glasreinigers. Gebruik schone, zachte sponzen, zemen en / of doeken. Voor het schoonmaken van gladde glazen oppervlakken mogen geen schoonmaakmiddelen op basis van siliconen worden gebruikt en ook geen schoonmaakmiddelen die zuren bevatten. Ook harde sponzen en polijstende schoonmaakmiddelen mogen niet worden gebruikt.

Encimeras y barras de vidrio

Limpieza de la superficie satinada: Para limpiar el vidrio satinado, no deberán utilizarse productos de limpieza contenidos de silicona o ácidos ni tampoco esponjas duras o agentes de limpieza abrillantadores. En las superficies satinadas, las sustancias grasas o aceitosas dejan manchas con cierto efecto sombreador, que, sin embargo, son fáciles de quitar con un limpiador de vidrio. En caso de un mayor grado de suciedad, como, p. ej., por grasa caliente etc., recomendamos una limpieza con limpia- dor de vitrocerámica con mucha agua sin alterar la superficie ni su brillantez (utilicense solo productos de marca de escasa abrasividad.)

Limpieza de superficies de vidrio lisas: Apropriados para la limpieza de superficies de vidrio lisas son los limpiadores neutros o limpiadores de vidrio convencionales de uso doméstico. Utilice esponjas, gamuzas y / o paños suaves y limpios. Para limpiar superficies de vidrio lisas, no deberán utilizarse productos de limpieza contenidos de silicona o ácidos ni tampoco esponjas duras o agentes de limpieza abrillantadores.



Glasarbeitsplatten und Glastheken

Reinigung der satinierten Glasoberfläche: Bei der Reinigung von satiniertem Glas dürfen keine Silicon- und säurehaltigen Reinigungsmittel sowie harte Schwämme oder polierende Reinigungsmittel verwendet werden. Bei satinierten Oberflächen hinterlassen fetthaltige und ölhaltige Substanzen, Flecken mit leichter Schatteneffekt, die mit Glasreiniger jedoch zu entfernen sind. Bei starken Verunreinigungen, wie z.B. durch heißes Fett usw., empfehlen wir eine Reinigung mit Ceranfeld-Reiniger mit viel Wasser ohne damit die Oberfläche und den Glanzgrad zu verändern (Bitte nur Markenmittel mit geringer Abrasivität verwenden.)

Reinigung von glatten Glasoberflächen: Geeignet für die Reinigung von glatten Glasoberflächen sind neutrale Reinigungsmittel oder handelsübliche Haushalts-Glasreiniger. Verwenden Sie weiche, saubere Schwämme, Leder und/oder Lappen. Bei der Reinigung von glatten Glasoberflächen dürfen keine Silicon- und säurehaltigen Reinigungsmittel sowie harte Schwämme oder polierende Reinigungsmittel verwendet werden.

Adjusting the front panels on drawers and pull-outs

The front panels on drawers and pull-outs will have been factory set in the basic position, so no further adjustment will be necessary after correct installation. However, in the unlikely event of this not being the case, please proceed as follows:

1. Adjusting fronts vertically:

Remove both cover caps from the drawer / pull-out and adjust height (A) on both sides with a cross-head screwdriver (+/- 2 mm).

2. Lateral adjustment:

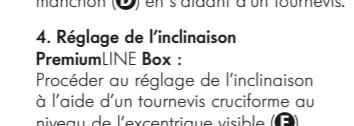
Remove both cover caps from the drawer / pull-out and adjust laterally (B) on both sides with a cross-head screwdriver (+/- 1.5 mm).

3. Tilt adjustment, PremiumLINE:

Pull back both cover caps on the railings (C) and adjust tilt by turning the sleeve (D) using a screwdriver.

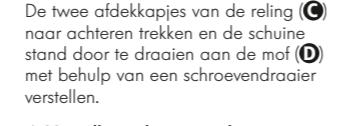
4. Tilt adjustment, PremiumLINE Box:

Using a cross-head screwdriver, adjust tilt at the visible eccentric cam (E).



5. Tilt adjustment, PremiumLINE Glass:

Pull both cover caps up and off the railings (F) and adjust tilt (G) using a cross-head screwdriver.



Réglage des bandeaux de tiroirs et de coulissants

Départ usine, les bandeaux de tiroirs et de coulissants sont tous étalonnés, c'est pourquoi il n'est pas nécessaire de revoir le réglage si le montage est conforme. S'il fallait toutefois le faire, procéder de la manière suivante :

1. Réglage en hauteur des façades :

Enlever les deux embouts sur le tiroir / coulissant et procéder au réglage en hauteur (A) des deux côtés à l'aide d'un tournevis cruciforme (+/- 2 mm).

2. Réglage latéral :

Enlever les deux embouts sur le tiroir / coulissant et procéder au réglage latéral (B) des deux côtés à l'aide d'un tournevis cruciforme (+/- 1,5 mm).

3. Réglage de l'inclinaison

PremiumLINE :

Retirer vers l'arrière les deux embouts de la main-courante (C) et procéder au réglage de l'inclinaison en tournant le manchon (D) en s'aidant d'un tournevis.

4. Réglage de l'inclinaison

PremiumLINE Box :

Procéder au réglage de l'inclinaison à l'aide d'un tournevis cruciforme au niveau de l'excéntrique visible (E).

5. Réglage de l'inclinaison

PremiumLINE verre :

Retirer vers le haut les deux embouts de la main-courante (F) et procéder au réglage de l'inclinaison (G) à l'aide d'un tournevis cruciforme.

Het instellen van frontpanelen van laden en uittrekelementen

De frontpanelen van de laden en uittrekelementen zijn in de fabriek allemaal op basispositie gemonteerd, zodat er bij een correcte montage van de keuken geen extra afstelling nodig is; mocht dat toch het geval zijn, ga dan als volgt te werk:

1. Hoogteverstelling van de fronten:

De twee afdekkapjes bij de lade/het uittrekelement verwijderen en aan beide zijden de hooge (A) verstellen met een kruiskopschroevendraaier (+/- 2 mm).

2. Zijdelinge verstelling:

De twee afdekkapjes bij de lade/het uittrekelement verwijderen en aan beide zijden de zijdelinge verstelling (B) uitvoeren met een kruiskopschroevendraaier (+/- 1,5 mm).

3. Verstelling schuine stand

PremiumLINE:

De twee afdekkapjes van de reling (C) naar achteren trekken en de schuine stand door te draaien aan de mof (D) met behulp van een schroevendraaier (+/- 1,5 mm).

4. Verstelling schuine stand

PremiumLINE Box:

Proceder au réglage de l'inclinaison à l'aide d'un tournevis cruciforme au niveau de l'excéntrique visible (E).

5. Verstelling schuine stand

PremiumLINE glas:

De twee afdekkapjes van de reling (F) naar boven toe wegtrekken en de schuine stand (G) met behulp van een kruiskopschroevendraaier verstellen.

Ajuste de los paneles frontales en los cajones y gavetas

Los paneles frontales en los cajones y gavetas han sido montados en fábrica en posición normal, de modo que, con un montaje de cocina correcto, no hará falta ajuste adicional; caso que ello, a pesar de todo, fuera necesario, proceda como sigue:

1. Ajuste en altura de los frentes:

Retírese las dos tapas terminales en el cajón / la gaveta y efectúese el ajuste en altura (A) a ambos lados mediante un destornillador en cruz (+/- 2 mm).

2. Ajuste lateral de los frentes:

Retírese las dos tapas terminales en el cajón / la gaveta y efectúese el ajuste lateral (B) a ambos lados mediante un destornillador en cruz (+/- 1,5 mm).

3. Ajuste de inclinación PremiumLINE:

Tíñase ambas tapas terminales de la barandilla (C) hacia atrás y efectúese el ajuste de inclinación girando el maniquí (D) con un destornillador.

4. Ajuste de inclinación

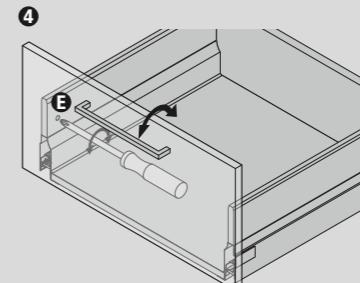
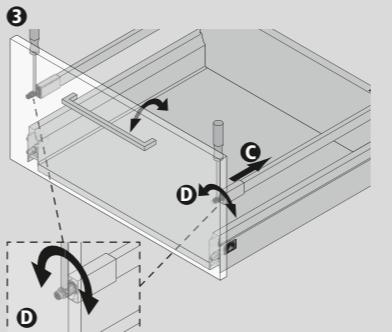
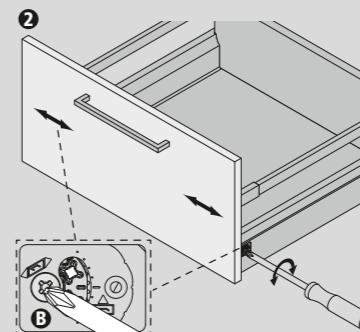
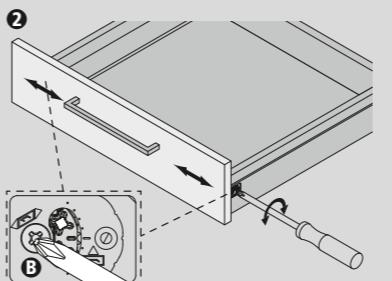
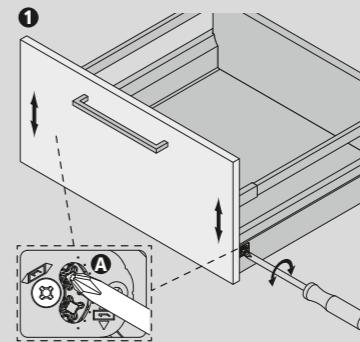
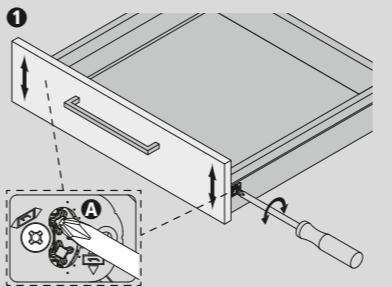
PremiumLINE Box:

Efectúese el ajuste de inclinación mediante un destornillador en cruz en la excéntrica visible (E).

5. Ajuste de inclinación

PremiumLINE Glas:

Extráigase las dos tapas terminales de la barandilla (F) por arriba y efectúese el ajuste de inclinación (G) mediante un destornillador en cruz.



Einstellen der Frontblenden an den Schubkästen und Auszügen

Die Frontblenden an den Schubkästen und Auszügen sind werkseitig alle auf Grundstellung montiert, sodass bei einer korrekten Küchenmontage keine zusätzliche Justierung erforderlich ist; sollte es dennoch notwendig sein, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Höhenverstellung der Fronten:

Die beiden Abdeckkappen am Schubkasten / Auszug entfernen und die Höhenverstellung (A) beidseitig mittels Kreuzschlitzschraubendreher vornehmen (+/- 2 mm).

2. Seitliche Verstellung:

Die beiden Abdeckkappen am Schubkasten / Auszug entfernen und die Seitenverstellung (B) beidseitig mittels Kreuzschlitzschraubendreher vornehmen (+/- 1,5 mm).

3. Neigungsverstellung PremiumLINE:

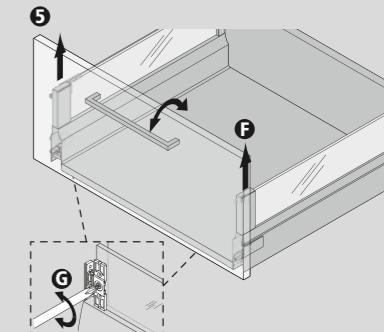
Die beiden Abdeckkappen der Reling (C) nach hinten ziehen und die Neigungsverstellung durch Drehen der Muffe (D) unter Zuhilfenahme eines Schraubendrehers vornehmen.

4. Neigungsverstellung PremiumLINE Box:

Die Neigungsverstellung mittels Kreuzschlitzschraubendreher am sichtbaren Excenter (E) vornehmen.

5. Neigungsverstellung PremiumLINE Glas:

Die beiden Abdeckkappen der Reling (F) nach oben abziehen und die Neigungsverstellung (G) mittels Kreuzschlitzschraubendreher vornehmen.



Assembly instructions for the PremiumLINE drawer system

Removing drawers and pull-outs

We will show you how drawers and pull-outs can easily be removed for easy cleaning and then returned.

Note: Please remove the drawer **from bottom to top** in order to prevent damage to the grooves in the drawer or front pull-out when removing.

- Open the drawer / pull-out all the way.
- Firmly pull the drawer / pull-out up at the front and remove.
- Drawers and pull-outs must not be stacked on top of one another. Set down the drawers / pull-outs separately.

Fitting drawers and pull-outs

To avoid damaging the side profiles of drawers / pull-outs when installing them, please fit them into the unit from above!

Pull the runners out all the way, place the drawer / pull-out onto them and push in. Once this has almost disappeared into the carcass, it must be pushed in all the way with a little force until it is clearly heard to click into place. Check to make sure that it is securely locked in place by pulling it open all the way several times and closing it again with a push.

Notice de montage du système de tiroir PremiumLINE

Démonter les tiroirs et les coulissants

Afin de pouvoir bien nettoyer l'intérieur de vos armoires basses, nous allons vous montrer comme il est simple de monter et de démonter vos tiroirs et coulissants.

Attention ! Afin de ne pas endommager les parois latérales du tiroir ou du coulissant de façade lors du démontage, effectuer cette opération en commençant **par le bas** !

- Ouvrir intégralement le tiroir / le coulissant.
- Tirer fermement le tiroir / le coulissant au niveau du bandeau vers le haut et le sortir.
- Défense d'empiler les tiroirs et coulissants, les déposer un par un.

Monter les tiroirs et les coulissants

Afin de ne pas endommager les côtés des tiroirs / coulissants lors du montage, les placer du haut vers le bas dans le meuble !

Sortir entièrement les rails, poser le tiroir / coulissant et le pousser. Quand il est presque à l'intérieur du corps, le pousser entièrement un peu plus énergiquement de manière à entendre un petit déclic. Vérifiez la fiabilité du blocage en tirant plusieurs fois jusqu'à la butée et pousser vigoureusement.

Montagehandleiding van het ladesysteem PremiumLINE

Uitnemen van laden en uittrekelementen

Om uw onderkasten heel grondig te kunnen reinigen, laten wij u hier zien hoe u laden en uittrekelementen op eenvoudige wijze kunt uitnemen en vervolgens weer kunt aanbrengen.

iAtención! Para que los laterales del cajón / de la gaveta no sufran desperfectos al desmontarlos, extraíganse éstos del armario **de abajo para arriba**!

- Abrir el cajón / la gaveta por completo.
- Ahora, tirese el cajón / la gaveta por el frente hacia arriba y extrágase.
- Los cajones y gavetas no deberán amontonarse, deposite los cajones y gavetas cada uno aparte.

Plaatsen van laden en uittrekelementen

Om te voorkomen dat de zijwanden van de laden/uittrekelementen bij de montage beschadigd worden, deze a.u.b. van boven naar onderen in de kast plaatsen!

De geleiderails helemaal uittrekken, de lade/het uittreklement hierop plaatsen en samen inschuiven. Wanneer die bijna helemaal in de kast is verdwenen met kracht volledig inschuiven tot er een duidelijke klik hoorbaar is. Controleer de goede vergrendeling door herhaaldelijk uittrekken tot aan de eindaanslag en met kracht weer inschuiven.

Instrucciones de montaje para el sistema de cajones PremiumLINE

Extracción de cajones y de gavetas

Para una limpieza interior adecuada de sus armarios bajos, le enseñamos como puede extraer y colocar otra vez fácilmente los cajones y gavetas.

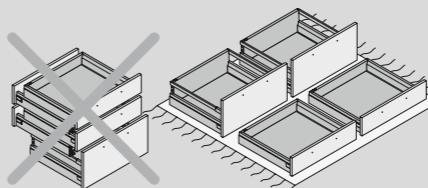
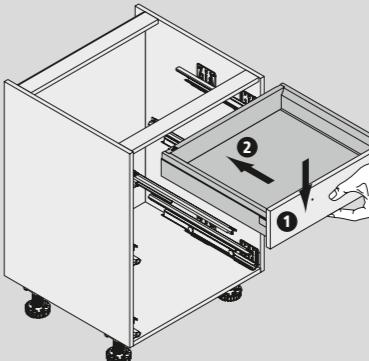
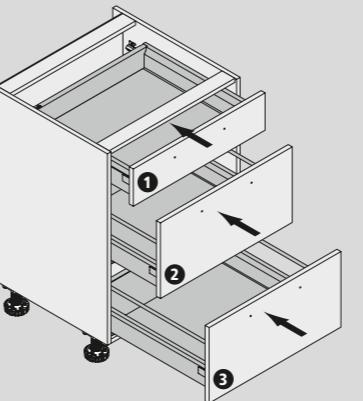
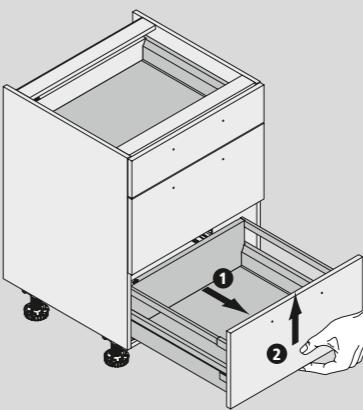
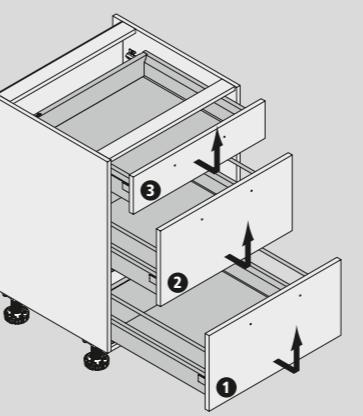
iAtención! Para que los laterales del cajón / de la gaveta no sufran desperfectos al desmontarlos, extraíganse éstos del armario **de abajo para arriba**!

- Abrir el cajón / la gaveta por completo.
- Ahora, tirese el cajón / la gaveta por el frente hacia arriba y extrágase.
- Los cajones y gavetas no deberán amontonarse, deposite los cajones y gavetas cada uno aparte.

Insertión de cajones y de gavetas

Para que los laterales del cajón / de la gaveta no sufran desperfectos al montarlos, insértense éstos en el armario **de arriba para abajo**!

Extraiganse las guías por completo hacia fuera, colóquese el cajón / la gaveta encima y empújese hacia dentro. Una vez este/a haya desaparecido casi en el armazón, empújese con cierto ímpetu, de modo que se oiga un clic. Compruebe el encaje seguro sacándolo hasta el tope y volviendo a meterlo con ímpetu varias veces.



Montageanleitung des Schubkastensystems PremiumLINE

Herausnehmen von Schubkästen und Auszügen

Für die sorgfältige Innenreinigung Ihrer Unterschränke zeigen wir Ihnen, wie Sie Schubkästen und Auszüge ganz einfach entnehmen und wieder einsetzen können.

Achtung! Damit die Zargen der Schubkästen / Auszüge bei der Demontage nicht beschädigt werden, bitte diese **von unten nach oben** aus dem Schrank entnehmen!

- Den Schubkasten / Auszug komplett öffnen.
- Den Schubkasten / Auszug an der Front fest nach oben ziehen und herausnehmen.
- Schubkästen und Auszüge dürfen nicht gestapelt werden, stellen Sie die Schubkästen / Auszüge einzeln ab.

Einsetzen von Schubkästen und Auszügen

Damit die Zargen des Schubkästen / Auszüge bei der Montage nicht beschädigt werden, bitte diese **von oben nach unten** in den Schrank einsetzen!

Die Führungsschienen komplett ausziehen und den Schubkasten / Auszug auflegen und einschieben. Wenn dieser fast im Korpus verschwunden ist mit etwas Schwung komplett einschieben, sodass ein deutliches Klicken zu hören ist. Prüfen Sie das sichere Arretieren durch mehrmaliges Herausziehen bis zum Endanschlag und schwungvolles Einschieben.

Removing and inserting the doors

Cleaning the insides of the cabinets (e.g. spring-cleaning) is much easier if you remove the doors beforehand. Proceed as follows:

1. Removal

Release the hinges at the bottom and then at the top. To do so, push the catch beneath the rear part of the hinge arm forward.

2. Fitting the doors

Insert the top and bottom hinges, starting at the top. To do this, engage the attachment hooks into the front part of the mounting plate. Press the hinge arm down with your fingers until you hear the locking catch clip into place. **Check the doors for correct fit by opening and closing them because if the hinges are not properly engaged, the doors may fall off and cause injury.**

Adjusting the door hinges

The cabinet doors will have been factory set in the basic position, so no further adjustment will be necessary after correct installation. However, in the unlikely event of this not being the case, please proceed as follows: (please remove cover before carrying out the adjustments)

A Side adjustment (+ 1 / - 2,5 mm)

Release or tighten the adjusting screw until the door is in the desired position.

B Depth adjustment (4 mm)

Adjust the space between the door and the side of the cabinet with the adjusting cam. Turn to the left to increase the space. Turn to the right to reduce the space.

C Height adjustment (± 2 mm)

Slightly release the fixing screws and adjust the height of the door, then tighten the screws.

Démonter et monter les portes

Le démontage des portes facilite nettement le nettoyage intérieur des armoires (par exemple lors du nettoyage de printemps). Procéder de la manière suivante :

1. Démontage

Veiller à démonter les charnières en commençant par celle du bas. Ramener vers l'avant la touche de déverrouillage sous la partie arrière de la charnière.

2. Montage

Veiller à monter les charnières en commençant par celle du haut. Suspender le crochet de fixation avant dans la plaque de montage. Appuyer vers le bas la charnière jusqu'à entendre le clic de verrouillage. **Vérifiez l'empacement correct des portes par un actionnement correspondant, car en cas de mauvais verrouillage, elles risquent de tomber et représenteraient un danger de blessure.**

Corriger le réglage des charnières

Départ usine, les portes des armoires sont toutes équilibrées, c'est pourquoi il n'est pas nécessaire de revoir le réglage si le montage est conforme. S'il fallait toutefois le faire, procéder de la manière suivante : (Avant cette opération, enlever s.v.p. le bouchon décoratif)

A Réglage en largeur (+ 1 / - 2,5 mm)

Serrer ou desserrer la vis de réglage jusqu'à ce la porte soit droite.

B Réglage en profondeur (4 mm)

Régler l'écart entre la porte et le côté de l'armoire en actionnant l'excentrique. Tourner vers la gauche = augmenter l'écart. Tourner vers la droite = diminuer l'écart.

C Réglage en hauteur (± 2 mm)

Desserrer légèrement les vis et régler la porte en hauteur. Resserrer ensuite les vis.

Het uittnemen en weer aanbrengen van de deuren

Het schoonmaken van het kastinterieur (bijv. tijdens de grote lenteschoonmaak) wordt door het uittnemen van de deuren aanzienlijk vereenvoudigd. Ga daarbij als volgt te werk.

1. Uittnemen

Maak de scharnieren eerst onder, daarna boven los. Druk daarvoor de ontgrendelingsknop onder het achterste gedeelte van de scharnierarm naar voren.

2. Plaatsen

De scharnieren eerst boven, daarna onder aanbrengen. Hang de bevestigingshaken voor in de montageplaat. De scharnierarm met vingers naar beneden drukken, tot de arrêteerpal hoorbaar vastklikt. **Controleer met enkele bewegingen of de deur correct is geplaatst; de deur zou namelijk kunnen vallen en letselgevaar veroorzaiken, wanneer de arrêteerpal niet vastklikt.**

Bijstellen van de deurscharnieren

De kastdeuren zijn in de fabriek allemaal op basispositie gemonteerd, zodat bij een correcte montage geen extra afstelling nodig is. Mocht dat toch het geval zijn, ga dan a.u.b. als volgt te werk: (verwijder voor de afstelling altijd het sierkapje)

Desmontaje y montaje de las puertas

La limpieza del interior del armario (p. ej., limpieza de primavera) se facilita esencialmente desmontando las puertas. Proceda, para ello, como sigue

1. Desmontar

Suéltes las bisagras, por favor, de abajo hacia arriba. Empújese, para ello, la tecla desenclavadora debajo de la parte trasera del brazo de la bisagra hacia delante.

2. Montaje

Fije las bisagras, por favor, de arriba hacia abajo. Enganche, para ello, los ganchos de sujeción delante en el suplemento. Presionar el brazo de bisagra con los dedos, hasta que se oiga enclavar el gatillo. **Compruebe la posición correcta de las puertas mediante las correspondientes maniobras.**

Reajuste de las bisagras

Por regla general, las puertas de los armarios están montadas en fábrica en posición normal, de modo que, con un montaje de cocina correcto, no hará falta ajuste adicional; caso que ello, a pesar de todo, fuera necesario, proceda como sigue: (para el ajuste, extrágase, por favor, la tapa embellecedora).

A Regulación de solapadura (+ 1 / - 2,5 mm)

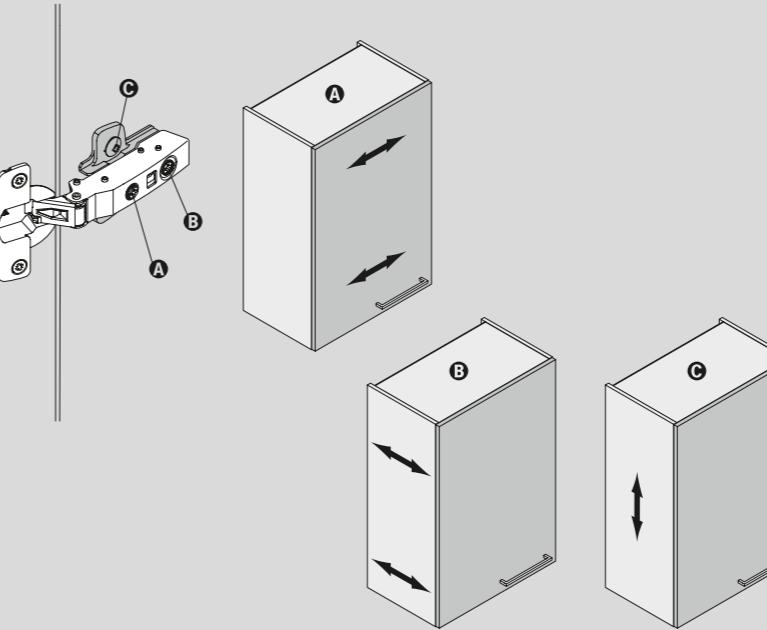
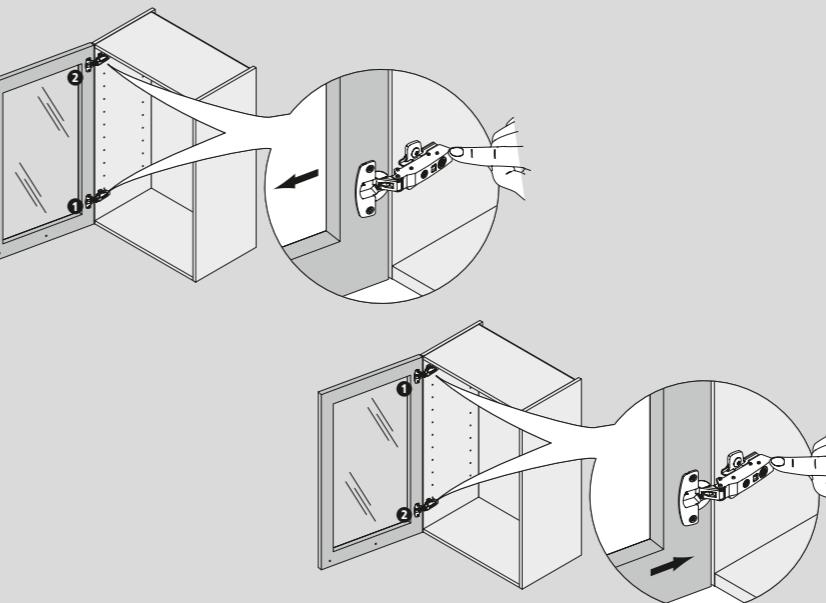
Enrosque o desenrosque el tornillo hasta que la puerta quede recta.

B Regulación de profundidad (4 mm)

Regulese la distancia entre la puerta y el lateral del armario accionando la excentrica reguladora. Giro a la izquierda = aumentar distancia. Giro a la derecha = reducir distancia.

C Ajuste en altura (± 2 mm)

Suéltese un poco los tornillos de fijación y alinéese la puerta verticalmente. Vuélvanse a apretar, finalmente, los tornillos de fijación.



Herausnehmen und Einsetzen der Türen

Das Reinigen des Schrankinnenraumes (z.B. Frühjahrspflege) wird durch das Herausnehmen der Türen wesentlich erleichtert. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Herausnehmen

Die Scharniere bitte von **unten** nach **oben** lösen. Dafür die Entriegelungstaste unter dem hinteren Teil des Scharnierarms nach vorn drücken.

2. Einsetzen

Die Scharniere von **oben** nach **unten** einsetzen. Dafür die Befestigungshaken vorn in die Montageplatte einhängen. Scharnierarm mit Fingern herabdrücken, bis die Rastlinke hörbar einrastet.

Prüfen Sie den korrekten Sitz der Türen durch entsprechende Handgriffe, da bei Nichteinrastung die Gefahr des Herabfallens und der somit Verletzungsgefahr besteht.

Nachstellen der Türscharniere

Die Schranktüren sind werkseitig alle auf Grundstellung montiert, sodass bei einer korrekten Montage keine zusätzliche Justierung erforderlich ist; sollte es dennoch notwendig sein, gehen Sie bitte wie folgt vor: (Zum Justieren bitte die Zierkappe abnehmen)

A Auflagenverstellung (+ 1 / - 2,5 mm)

Stellschraube soweit ein- oder herausdrehen, bis die Tür gerade hängt.

B Tiefeverstellung (4 mm gesamt)

Abstand zwischen Tür und Schrankseite durch Betätigung des Verstellzenters regulieren. Linksdrehung = Abstand vergrößern. Rechtsdrehung = Abstand verkleinern.

C Höhenverstellung (± 2 mm)

Befestigungsschrauben leicht lösen und die Tür in der Höhe ausrichten. Anschließend Befestigungsschrauben wieder festziehen.

Removing / fitting the plinth panel

If, for example, you need to replace or remove a faulty dishwasher in your kitchen, you can remove and replace the plinth panels beforehand. Proceed as follows:

1. Removing the plinth panel

The plinth panel is attached to the floor by a locking element in the plinth foot. To remove the plinth panel, press the nose of the locking element (beneath the cabinet base) upwards, and use the other hand to pull the plinth panel out from the top (see sketch).

Démontage et montage de l'écran de socle

Quand il faut remplacer et démonter par exemple le lave-vaisselle défectueux dans votre cuisine, vous pouvez démonter et remonter l'écran de socle. Procéder de la manière suivante :

1. Démontage de l'écran de socle

L'écran de socle est fixé au sol par un élément de verrouillage dans le pied de socle. Pour démonter l'écran de socle, appuyer vers le haut le nez de cet élément de verrouillage (en dessous du fond de l'armoire) et, avec l'autre main, tirer l'écran de socle vers le haut (cf. croquis).

2. Fitting the plinth panel

First place the plinth panel in the top of the locking element, and then press the bottom of the plinth panel against the plinth foot.

Warning:
Some parts of the plinth (such as the side pieces, diagonal connections etc.) are screwed or glued and may well be damaged if handled inappropriately.

Demontage / montage van het plintpaneel

Om bijvoorbeeld een defecte vaatwasser in uw keuken te kunnen vervangen resp. uitbouwen, kunt u de plintpanelen verwijderen en terug monteren. Ga daarbij als volgt te werk:

1. Demontage van het plintpaneel

Het plintpaneel wordt door een arrêteerelement in de plintvoet op de grond gefixeerd. Om het plintpaneel te verwijderen moet u het lipje van het arrêteerelement naar boven (onder de onderkant van de kast) drukken en met de andere hand het plintpaneel van bovenuit uitnemen (zie tekening).

Desmontaje / montaje del frente de zócalo

Para cambiar, p. ej., un lavavajillas averiado en su cocina, resp. para desmontarlo, puede soltar los frentes de zócalo y volver a montarlos. Proceda, para ello, por favor, como sigue:

1. Desmontaje del frente de zócalo

El frente de zócalo se sujetta con un clip en la pata del zócalo al fondo. Para quitar el frente de zócalo apriete el saliente del clip hacia arriba (bajo el fondo del armario) y extrágase, con la otra mano, el frente de zócalo de por arriba (véase dibujo).

2. Montage de l'écran de socle

Placer d'abord l'écran de socle dans le nez de l'élément de verrouillage avant de l'appuyer vers le bas contre le pied de socle.

Attention :
Certaines parties de l'écran de socle (comme p. ex. pièces latérales, raccords diagonaux etc.) étant vissées ou collées, un démontage non conforme risque de les endommager.

2. Montaje del frente de zócalo

Plaats het plintpaneel eerst boven in het arrêteerelement en druk het plintpaneel vervolgens onder tegen de plintvoet.

Opgelot:

Sommige delen van de plint (zoals plintzijkanten, diagonale verbindingen e.d.) zijn gescrewd resp. gelijmd en kunnen bij een foutieve demontage worden beschadigd.

2. Montaje del frente de zócalo

Posíójense frente de zócalo primero en el clip y empújese el zócalo luego contra la pata.

Atención:

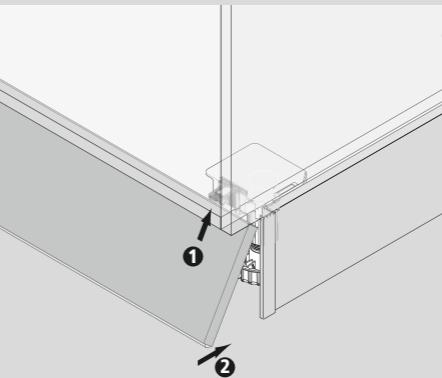
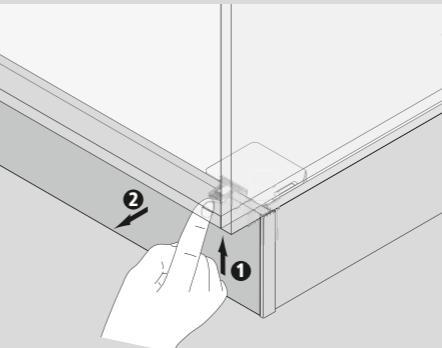
Algunas partes del zócalo (como, p.ej., las piezas de zócalo laterales, uniones diagonales y sim.) están fijadas con tornillos o encoladas y pueden deteriorarse si se desmontan inadecuadamente.

Demontage / Montage der Sockelblende

Um z.B. einen defekten Geschirrspüler in Ihrer Küche zu tauschen, bzw. auszubauen, können Sie die Sockelblenden lösen und wieder montieren. Gehen Sie dabei bitte wie folgt vor:

1. Demontage der Sockelblende

Die Sockelblende wird durch ein Rastelement im Sockelfuß am Boden fixiert. Zur Entnahme der Sockelblende die Nase des Rastelementes nach oben (unter den Schrankboden) drücken und mit der anderen Hand die Sockelblende von oben herausziehen (siehe Zeichnung).



2. Montage der Sockelblende

Sockelblende zuerst oben in das Rastelement stellen und dann die Sockelblende unten gegen den Sockelfuß drücken.

Achtung:

Einige Teilbereiche des Sockels (wie z.B. Sockelseitenstücke, Diagonalverbindungen u.Ä.) sind geschraubt bzw. geklebt und können bei unsachgemäßer Demontage beschädigt werden.

General

As the hub of most homes, the kitchen is often the room that is used most. It can harbour many risks for children. This is why you should observe the following safety precautions:

- Make sure that the kitchen is not used by children for playing in or for any other unintended purpose as **they could injure themselves**.
- Make sure that children do not crawl into cabinets or pull-outs as **they could get stuck or suffocate**.
- Worktops and cabinets must not be used for climbing up or sitting on as **they could tip**.
- Various appliances generate heat. Given the **risk of getting burnt** as well as **unforeseeable incidents** that may occur, children must not be left unsupervised in the kitchen.
- Persons must not hang on any part of kitchen furniture nor must any part of it be used for supporting play apparatus as there is an **acute risk of furniture tipping over**.
- Always keep cleaning products securely sealed as **poisoning** can occur if swallowed unintentionally.

Généralités

Dans la plupart des habitations, la cuisine est la pièce centrale et donc la plus utilisée. Elle renferme pourtant pour les enfants de nombreux dangers. C'est la raison pour laquelle il est recommandé de respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Veillez à ce que la cuisine ne soit pas utilisée par les enfants comme zone de jeu ou de manière non conforme, ils **risqueraient de se blesser**.
- Veillez à ce que les enfants ne grimpent pas dans les armoires et coulissants, ils **risqueraient de se coincer ou de s'asphyxier**.
- Il est interdit d'utiliser les plans de travail ou armoires comme escabeau ou comme assise en raison du **risque de chute**.
- Divers appareils génèrent de la chaleur. En raison du **risque de brûlure, des risques nommés ci-dessus et d'évènements imprévisibles**, ne jamais laisser les enfants dans la cuisine sans surveillance.
- Il est également interdit de suspendre des personnes ou des jouets aux meubles de cuisine. Ils **risqueraient de tomber**.
- En raison du **risque d'empoisonnement**, veiller à toujours ranger les produits de nettoyage à un endroit pouvant être verrouillé.

Professional kitchen installation

Kitchen furniture must be fitted and electrical and gas appliances, as well as water supply and drains connected by properly trained persons in accordance with the applicable safety regulations. When fitting appliances, follow the manufacturer's installation guidelines.

Montage approprié de la cuisine

Uniquement du personnel spécialisé et formé est autorisé à effectuer le montage de meubles de cuisine, les raccordements d'appareils électriques et à gaz et d'aménée et d'évacuation de l'eau tout en respectant les prescriptions de sécurité en vigueur. Lors du montage, prendre en compte les directives de montage du fabricant.

Algemeen

De keuken is het middelpunt van de meeste huizen en daarom vaak de ruimte die het meeste wordt gebruikt. Voor kinderen kunnen hier veel risico's ontstaan. Daarom dient u de volgende veiligheidsinstructies in acht te nemen:

- Zorg er, in verband met **letselgevaar**, voor dat de keuken niet door kinderen als speelplek of voor andere doeleinden wordt gebruikt.
- Zorg er, in verband met **klem- en verstikkingsgevaar**, voor dat kinderen niet in kastjes of laden kruipen.
- Werkbladen en kasten mogen niet als trap of zitmeubel worden gebruikt, een dergelijk gebruik kan tot **valgevaar** leiden.
- Diverse apparaten wekken warmte op. In verband met **verbrandingsgevaar**, de **bovengenoemde risico's**, maar ook vanwege **niet te voorziene gebeurtenissen**, mogen kinderen nooit zonder toezicht in de keuken achterblijven.
- Ook het hangen van personen of speelgoed aan keukenmeubelen is in verband met **acuut valgevaar** niet geoorloofd.
- Schoonmaakmiddelen moeten altijd goed worden gesloten, aangezien een abusievelijke inname tot **vergiftigingsgevaar** kan leiden.
- Del mismo modo está prohibido que personas se cuelguen de cualquier componente de los muebles de cocina, así como tampoco se deben colgar juguetes o cosas parecidas, ya que existe el **riesgo inminente de caída**.
- Los detergentes deben encontrarse en un lugar asegurado, ya que una ingestión imprevista puede tener como consecuencia un **envenenamiento**.

Generalidades

En la mayoría de los hogares, la cocina representa un lugar central, siendo, por tanto, el más utilizado. Para los niños, pueden surgir una serie de riesgos. Por tal razón, debería observar las siguientes instrucciones de seguridad:

- Procure que los niños no empleen su cocina para jugar o que la cocina sea usada inadecuadamente ya que de ser así existe el **peligro de sufrir lesiones**.
- Cuide de que los niños no se metan en los armarios o las gavetas, ya que existe el **peligro de que puedan quedar atrapados o se asfixien**.
- Ni armarios ni encimeras deben ser utilizados como escalera o asiento, por que existe el **peligro de caerse**.
- Debido a que los diversos electrodomésticos producen calor, existe el **peligro de sufrir quemaduras**, pero también debido a los **riesgos anteriores** y a que se pueden presentar **situaciones imprevistas**, los niños no deben quedarse nunca solos en la cocina.
- Del mismo modo está prohibido que personas se cuelguen de cualquier componente de los muebles de cocina, así como tampoco se deben colgar juguetes o cosas parecidas, ya que existe el **riesgo inminente de caída**.
- Los detergentes deben encontrarse en un lugar asegurado, ya que una ingestión imprevista puede tener como consecuencia un **envenenamiento**.



Allgemein

In den meisten Häusern ist die Küche der Mittelpunkt und daher oft der meist genutzte Raum. Für Kinder kann es dort eine Menge Gefahren geben. Sie sollten aus diesem Grund die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

- Sorgen Sie dafür, dass die Küche von Kindern nicht als Spielplatz oder unsachgemäß genutzt wird, da **Verletzungsgefahr** besteht.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht in Schränke oder Auszüge kriechen, da **Klemm- und Erstickungsgefahr** droht.
- Arbeitsplatten und Schränke dürfen nicht als Leiter oder Sitzmöbel verwendet werden, da diese Nutzung zur **Sturzgefahr** führen kann.
- Verschiedene Geräte erzeugen Hitze. Aufgrund der **Verbrennungsgefahr**, der o.g. **Risiken**, aber auch aufgrund **nicht vorhersehbarer Ereignisse** dürfen Kinder in der Küche nie unbeaufsichtigt bleiben.
- Ebenfalls ist das Anhängen von Personen oder Spielgräten an den Küchenmöbelteilen aufgrund **akuter Sturzgefahr** unzulässig.
- Reinigungsmittel sind immer sicher zu verschließen, da versehentliche Einnahme zu **Vergiftungsgefahr** führen kann.

Fachmännische Küchenmontage

Küchenmöbelmontagen, Elektro- und Gasgeräte sowie Wasser- und Abflussanschlüsse dürfen nur von dafür geschulten Fachleuten unter Beachtung der gültigen Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Beachten Sie beim Einbau die Montagerichtlinien der Gerätehersteller.

Change of ownership

If your kitchen changes hands, please pass on these care and operating instructions.

It is extremely important to follow specific safety instructions when re-fitting the kitchen. For this reason, it may only be re-fitted by properly trained persons.

Exclusion of liability for do-it-yourself additions constructed by the owner

We cannot accept any liability whatsoever for damage due to – defective or fault-free – structures or unauthorized self-supporting constructions created by the customer. These include, for example, items which do not feature in our Product Guide and are produced by the customer, or when several items which have been supplied by us are combined by the customer to produce a new part which does not feature in our Product Guide, or if the items which we have supplied are installed contrary to the rules and recommendations contained in our Product Guide, care and operating instructions or our installation instructions, or those of other manufacturers, or when an item is used in a manner contrary to the general understanding of the part.

Changement de propriétaire

Au cas où votre cuisine devrait changer de propriétaire, veuillez transmettre également ces instructions d'entretien et d'emploi.

Lors du nouveau montage de la cuisine, les consignes spéciales sont extrêmement importantes. C'est la raison pour laquelle il est nécessaire de faire effectuer le nouveau montage par du personnel spécialisé dûment formé.

Non-responsabilité en cas de constructions effectuées par le client

Nous nous dégagons de toute responsabilité pour les dommages de toute sorte causés par les constructions, défectueuses ou non, réalisées sur place par le client ou pour les constructions auto-porteuses. Il s'agit de telles constructions lorsqu'un article non énuméré dans le guide des produits est construit par le client, lors de l'assemblage par le client de plusieurs articles livrés par nous pour en créer un nouveau, non indiqué dans le guide des produits, lors du montage d'articles que nous avons livrés de manière non conforme aux dispositions et recommandations de notre guide de produits, de nos instructions d'entretien, du mode d'emploi ou de nos instructions de montage ou d'autres fabricants ou lors de l'utilisation d'un article non conforme à la bonne pratique commerciale.

Verandering van eigenaar

Mocht u uw keuken verkopen, geef de nieuwe eigenaar dan a.u.b. ook deze onderhouds- en gebruiksinstructies.

Bij hernieuwde montage van de keuken is het opvolgen van de speciale veiligheidsinstructies bijzonder belangrijk! Daarom is het noodzakelijk dat ook de hernieuwde montage door vakpersoneel wordt uitgevoerd.

Traspaso de propiedad

Caso que su cocina cambiara de propietario, entréguele también, por favor, estas instrucciones de cuidado y manejo.

Para volver a montar de nuevo la cocina será primordial acatar las siguientes instrucciones de seguridad específicas! Por eso es necesario que el nuevo montaje se realize por personal especializado cualificado.

Uitsluiting van aansprakelijkheid bij eigen bouwsels van de klant

Exoneración de responsabilidad, en caso de que el cliente realice algunas construcciones adicionales por cuenta propia

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die door – onjuiste of correcte – zelf gemaakte constructies of ter plaatse gewijzigde, zelfdragende constructies wordt veroorzaakt. Het betreft een zelf-gemaakte constructie, wanneer de klant een niet in onze typelijst opgevoerde artikel maakt, bij het samenvoegen van meerdere door ons geleverde artikelen tot een nieuw, niet in onze typelijst opgevoerde element door de klant, bij het inbouwen van de door ons geleverde artikelen anders dan aangegeven in onze typelijst, in onze onderhouds- en gebruiksaanwijzingen of in onze montage-instructie of in de bepalingen en aanbevelingen opgenomen in die van andere producenten of bij gebruik van het artikel dat niet overeenkomt met de algemeen geldende opvattingen over dit element.



Besitzerwechsel

Sollte Ihre Küche den Besitzer wechseln, geben Sie bitte diese Pflege- und Bedienungsanleitung weiter.

Bei der erneuten Montage der Küche ist die Beachtung spezieller Sicherheitshinweise von äußerster Wichtigkeit! Deshalb ist es erforderlich, dass auch die erneute Montage durch geschultes Fachpersonal erfolgt.

Haftungsausschluss bei Selbstbauten des Kunden

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden jeglicher Art, die durch – mangelhafte oder mangelfreie – Selbstbauten oder bauseits abgeleitete, selbstragende Konstruktionen verursacht werden. Um einen Selbstbau handelt es sich bei der Fertigung eines in unserer Typenliste nicht vorhandenen Artikels durch den Kunden, bei der Zusammensetzung mehrerer von uns gelieferter Artikel zu einem neuen, nicht in unserer Typenliste aufgeführten Teil durch den Kunden, bei Einbau der von uns gelieferten Artikel entgegen den in unserer Typenliste, unserer Pflege- und Bedienungsanleitung oder unserer Montageanleitung oder der anderer Hersteller enthaltenen Bestimmungen und Empfehlungen oder bei einer Verwendung eines Artikels, die nicht der allgemeinen Verkehrsauffassung im Hinblick auf das Teil entspricht.

Base units / island

Some base units must be attached to the wall with bracket because of their design and/or layout of your kitchen. While and also after fitting the kitchen, the kitchen fitter must therefore ensure that all of the cabinetry we supply is prevented from accidentally tipping forward (as a result of loading, opening or misuse) as this may result in personal injury. For the same reason, cabinetry featured in kitchen island must also be prevented from tipping over or moving about on the floor. **Special fittings (STE FU-BEF) suitable for this purpose are available on request.** (We recommend leaving the work of re-fitting your kitchen in the hands of properly trained kitchen fitters).

Armoires basses / îlots

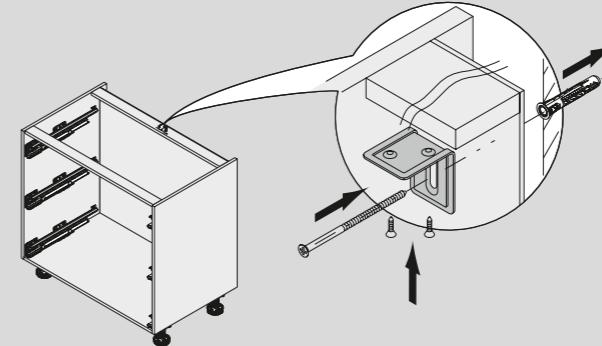
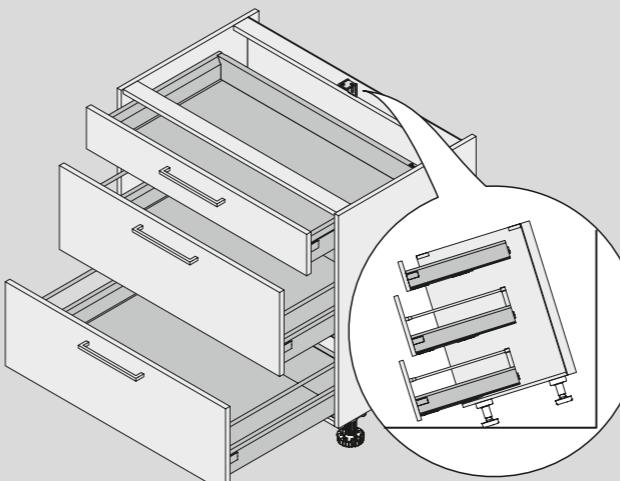
Certaines armoires basses doivent être fixées au mur avec une équerre en raison de leur construction et/ou de la planification ! C'est la raison pour laquelle le monteur de cuisine doit assurer pendant et après le montage que toutes les parties de meuble comprises dans la livraison sont pourvues d'une sécurité contre le basculement vers l'avant (en raison de la charge, de l'ouverture ou d'une utilisation non conforme) qui pourrait entraîner des dommages corporels. Les meubles composant un îlot de cuisine doivent également être munis de dispositifs de sécurité qui empêchent le basculement ou le dérapage sur le sol ! **Des ferrures spéciales correspondantes (STE FU-BEF) sont disponibles sur demande.** (Nous recommandons de faire effectuer le montage de la cuisine par du personnel spécialisé et formé).

Onderkasten / keukeneiland

Sommige onderkasten moeten vanwege hun constructie en/of hun planning binnen de keukenopstelling met een montagehoek aan de wand worden bevestigd! Daarom moet tijdens en na de keukenmontage door de uitvoerende keukenmonteur worden veiliggesteld dat alle door ons geleverde meubelonderdelen beveiligd zijn tegen abusievelijk naar voren kantelen (door belading, opening of misbruik), omdat eventueel gevraagd voor persoonlijk letsel bestaat. Meubeldelen in een gepland keukeneiland moeten eveneens worden beveiligd tegen kantelen resp. verschuiven op de vloer! **Passend speciaal beslag (STE FU-BEF) is op verzoek leverbaar** (wij adviseren de hernieuwde montage van uw keuken door hiervoor opgeleid vakpersoneel te laten uitvoeren).

Armarios bajos / isla

Algunos armarios bajos se han de sujetar a la pared con un perfil angular debido a su construcción y/o su planificación interior de la cocina! Por eso, durante y después del montaje de la cocina, el montador deberá garantizar que todas nuestras piezas de muebles suministradas queden aseguradas contra un vuelco no intencionado hacia delante (al cargarles peso, abrirlas o por un uso inapropiado), ya que ello podría implicar el peligro de daños personales. Del mismo modo, deberán asegurarse piezas de muebles contra el vuelco, resp., el deslizamiento sobre el suelo al planificar una isla de cocina! **Los correspondientes herrajes especiales STE FU-BEF pueden estar disponibles a pedido.** (Recomendamos que el montaje de su cocina se vuelva a ejecutar por personal debidamente cualificado).

**Unterschränke / Kücheninsel**

Einige Unterschränke müssen aufgrund ihrer Konstruktion und/oder ihrer Planung innerhalb der Küche mit einem Winkel an der Wand befestigt werden! Daher ist während und nach der Küchenmontage vom ausführenden Küchenmonteur zu gewährleisten, dass alle von uns gelieferten Möbelteile gegen versehentliches Kippen (durch Beladung, Öffnung oder Missbrauch) nach vorne abgesichert sind, da eventuell die Gefahr des Personenschadens besteht. Ebenso müssen Möbelteile in einer geplanten Kücheninsel gegen ein Kippen bzw. Verschieben auf dem Fußboden gesichert werden!

Entsprechende Spezialbeschläge (STEFU-BEF) sind auf Wunsch lieferbar.
(Wir empfehlen die erneute Montage ihrer Küche durch geschulte Fachleute)

Wall units

Wall units must be attached to the wall in such a way that prevents them falling off or coming away from the wall when filled (e.g. on opening units with a flap fitting)! **Special fittings (H-Sicherung) suitable for this purpose are available on request.**

Use wall plugs and screws that are suitable for the wall concerned. Stud walls or hollow walls require the use of special fixings available from specialist retailers. The number of fixings required will depend on the design of the unit (see drawings). Before fitting a unit, always check the wall plug for strength.

Also make sure there are no water pipes, gas pipes or wires in the part of the wall where fixing holes are required.

Éléments hauts

Fixer les éléments hauts au mur de manière à exclure tout risque de chute ou de branlement même en cas de forte sollicitation (par ex. ouverture d'armoire avec ferrure d'abattant). **Des ferrures spéciales correspondantes (H-Sicherung) sont disponibles sur demande.**

Utiliser des chevilles et des vis adaptées à la structure du mur. Pour les murs légers ou creux, des dispositifs de fixation spéciaux sont nécessaires, disponibles dans les commerces spécialisés. La quantité nécessaire dépend de la construction de l'armoire (voir croquis). Avant montage de l'armoire, contrôler dans tous les cas la solidité de la cheville !

S'assurer que les perçages sont effectués à des endroits où ne passe aucune conduite d'eau, de gaz ou de courant.

Bovenkasten

De bovenkast moet dusdanig aan de wand worden bevestigd, dat er ook bij belasting (bijvoorbeeld bij het openen van kasten met klepbeslag) geen gevaar bestaat dat de kast naar beneden valt of scheef zakt! **Passend speciaal beslag (H-Sicherung) is op verzoek leverbaar.**

Gebruik pluggen en schroeven die geschikt zijn voor de betreffende wand. Voor snelbouwanden of holle wanden zijn speciale bevestigingen nodig die in speciaalzaken verkrijgbaar zijn. Het vereiste aantal is afhankelijk van de constructie van de kast (zie tekeningen). Voor het monteren van een kast moet altijd gecontroleerd worden of de plug stevig genoeg is!

Controleer bovendien of er water-, gas- of elektriciteitsleidingen op de boorplaats lopen.

Armarios altos

Ilos armarios altos se deberán sujetar a la pared de forma que, incluso bajo carga (p. ej.: al abrir armarios con un herraje de puerta abatible), no se corra el riesgo de una caída o un desenganche! **Los correspondientes herrajes especiales (seguro H) pueden estar disponibles a pedido.**

Utilice espigas y tornillos adecuados para la pared en cuestión. Paredes de construcción ligera o trasdosados requerirán sujeciones especiales adquiribles en el comercio especializado. La cantidad necesaria dependerá de la construcción del armario. (véanse dibujos) Antes del montaje de un armario se ha de comprobar, en cualquier caso, la firmeza de la espiga!

Compruebe, además, si se encuentran tuberías de agua o gas o cables eléctricos en la zona de perforación.

Power-assisted front systems

If your kitchen is equipped with power-assisted front systems, a multi-page user manual with safety instructions is supplied with the kitchen. Since Nolte Küchen as manufacturer is obliged to inform the user of all potential hazards associated with these systems, we have registered the user manual itself and all the motor-driven parts of the kitchen prior to delivery. **The user manual must be replaced without fail if it is ever lost.** Please contact your kitchen retailer in this context.

Systèmes de façade à moteur électrique

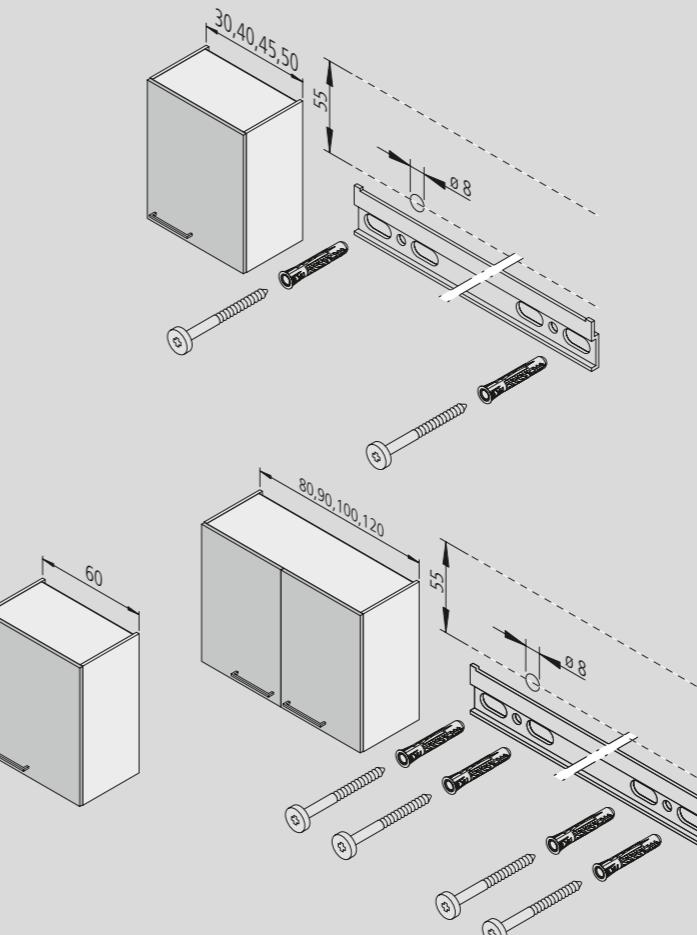
Si votre cuisine est équipée de systèmes de façade à moteur électrique, un mode d'emploi de plusieurs pages, comprenant des consignes de sécurité, a été joint à votre cuisine. Parce que Nolte Küchen, en tant que fabricant, est contraint d'informer en détail l'utilisateur de la cuisine des dangers éventuels émanant de ces systèmes, nous avons enregistré, avant livraison, le mode d'emploi ainsi que les composants à moteur électrique. **En cas de perte, le mode d'emploi doit impérativement être remplacé.** A cet effet, veuillez consulter votre revendeur.

Elektromotorische frontsystemen

Mocht uw keuken voorzien zijn van elektromotorische frontsystemen, dan is hierbij een meerdere pagina's omvattende bedieningshandleiding met veiligheidsvoorschriften geleverd. Aangezien Nolte Küchen als producent verplicht is om de keukenconsument uitgebreid te informeren over de eventuele risico's van deze systemen, hebben wij de bedieningshandleiding zelf en de elektromotorische componenten van deze keuken voor de levering geregistreerd. **De bedieningshandleiding moet meteen worden vervangen indien deze zoek is geraakt.** Neem hiervoor contact op met uw keukendealer.

Sistemas frontales electromotores

Para el caso de que su cocina vaya equipada con sistemas frontales electromotores, esta cocina lleva adjuntas varias páginas de instrucciones de manejo con advertencias de seguridad. Obligados, como fabricantes, a informar exhaustivamente al usuario de la cocina de posibles peligros con estos sistemas, Nolte Küchen ha registrado las propias instrucciones y los componentes electromotores de esta cocina antes de la entrega. **Las instrucciones de manejo deberán sustituirse, sin falta, en caso de pérdida.** Diríjase, para ello, a su comercio especializado de cocinas.



Hängeschränke

Die Hängeschränke sind so an der Wand zu befestigen, dass auch unter Belastung (Bsp.: beim Öffnen von Schränken mit einem Klappenbeschlag) keine Gefahr des Herabfallens oder Aushängens besteht!

Entsprechende Spezialbeschläge (H-Sicherung) sind auf Wunsch lieferbar.

Verwenden Sie Dübel und Schrauben die für die jeweilige Wand geeignet sind. Leichtbau- oder Hohlwände benötigen spezielle Befestigungen, die der Fachhandel bereithält. Die notwendige Menge richtet sich nach der Konstruktion des Schrankes. (siehe Zeichnungen) Vor der Montage eines Schrankes muss die Festigkeit des DüBELS in jedem Fall geprüft werden!

Prüfen Sie außerdem, ob sich Wasser-, Gasrohre oder stromführende Leitungen im Bohrbereich befinden.

Elektromotorische Frontsysteme

Für den Fall, dass Ihre Küche mit elektromotorischen Frontsystemen ausgestattet ist, wurde dieser Küche eine mehrseitige Bedienungsanleitung mit Sicherheitshinweisen beigelegt. Weil Nolte Küchen als Hersteller verpflichtet ist, den Küchenbenutzer umfangreich über evtl. Gefahren mit diesen Systemen zu informieren, haben wir die Bedienungsanleitung selbst und die elektromotorischen Bauteile dieser Küche vor der Auslieferung registriert. **Die Bedienungsanleitung ist im Falle des Verlustes unbedingt zu ersetzen.** Sprechen Sie dazu Ihren Küchenfachhändler an.

Tall and appliance units

Tall units must always be fixed to the wall for safety! Appliance housings are secured to the wall using the metal traverse fitted by the manufacturer or the metal bracket enclosed with the unit.

Armoires latérales et pour appareils

Hoge kasten moeten om stabiliteitsredenen altijd aan de wand worden bevestigd! Apparatenkasten worden met behulp van de in de fabriek gemonteerde metalen traverse of de bijgeleverde metalen montagehoek met pluggen aan de wand bevestigd.

Pharmacy unit

Fasten the pharmacy unit to the wall as illustrated in the picture.

To remove the pull-out, take the Allen key out of the pull-out frame. Always return the Allen key to the pull-out frame as this prevents it from coming loose.

Please note that the bottom runner components must be **cleaned at regular intervals** to prevent soiling from food spillage, dust or abrasion particles. Do not use **any oil, silicone spray or similar lubricants**. This will prevent the automatic closing system from working properly.

We recommend cleaning the runner components before calling out an after-sales service provider as this may incur costs. If the larder unit is often **only pulled out half way**, elements may become displaced within the bottom runner and cause closing problems. These are **automatically re-set by opening** the larder unit **all the way** which restores proper working order. Beware: Failure to remove the pull-out in the proper manner may lead to it suddenly tipping forward and causing injury.

Armoire à façade coulissante

Fixer l'armoire à façade coulissante au mur comme indiqué par l'illustration.

Pour retirer le coulissant, prendre la clé à six pans du cadre de coulissant. Replacer impérativement la clé dans le cadre parce qu'elle sert de dispositif de sécurité.

Veillez à ce que les pièces de ferrure inférieure du rail au sol soient **nettoyées régulièrement** afin qu'elles n'encaissent pas en raison des denrées alimentaires, de la poussière ou de l'usure. Ne pas utiliser **d'huile, de spray de silicone ou autre**. Ces substances pourraient provoquer un dysfonctionnement du mécanisme de fermeture.

Nous recommandons d'appeler le service après-vente uniquement après nettoyage parce que l'intervention peut être payante. Si le coulissant est **souvent ouvert uniquement à moitié**, des pièces décalées peuvent provoquer des défauts de glissement. Ces pièces **seront automatiquement remises en place** et le mécanisme réparé par une **ouverture jusqu'à la butée**. Attention : Un démontage non conforme du coulissant peut provoquer une chute subite du coulissant et représente donc un risque de blessure.

Apothekerskast

Bevestig de apothekerskast aan de wand, zoals te zien op de afbeelding.

Gebruik voor het uitnemen van het uittrekelement de zeskantsleutel uit het uittrekframe. Vergeet niet de zeskantsleutel daarna weer in het uittrekframe te steken. Die dient namelijk als beveiliging.

Let er a.u.b. op dat de onderste beslagdelen van de bodemrail **regelmatig worden gereinigt** en dus niet vies worden door levensmiddelen, stof of wrassing. Bovendien mag er **geen olie, siliconenspray e.d.** worden gebruikt. Dat zou een nadelige invloed op de automatische sluiting hebben.

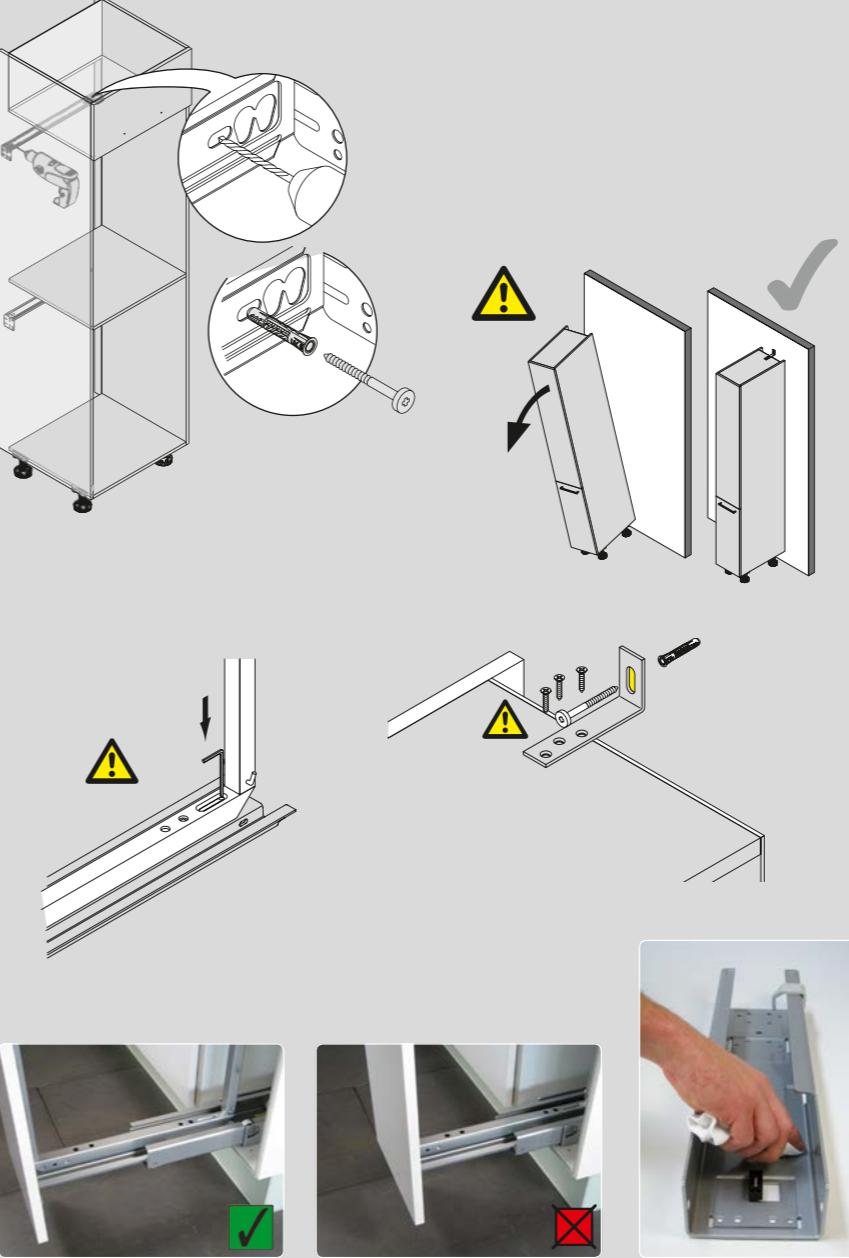
Por favor cuide de que las piezas inferiores del riel de fondo **sean limpiadas regularmente** para que no se ensucien por causa de los alimentos, polvo o debido a la abrasión. Además **no se debe usar, aceites, spray de silicona o similares**. Estos pueden causar averías en el funcionamiento del mecanismo de cierre automático.

Recomendamos llamar al servicio postventa después de haber realizado la limpieza, porque de lo contrario puede que tenga que pagar por el servicio. Si la gaveta **se abre frecuentemente sólo hasta la mitad**, puede ser que los elementos desplazados del riel del fondo causen una avería durante el proceso de cierre. **Al abrir hasta el tope los rieles se vuelven a enclavar automáticamente** restaurándose así su funcionamiento normal. Atención: Al realizar un desmontaje inadecuado de la gaveta puede ser que ésta se vuelque repentinamente ocasionando lesiones.

Hoge en apparatenkasten

Armarios columna y armarios de electrodomésticos

Ilos armarios columna se han de sujetar siempre a la pared para asegurarlos! Los armarios de electrodomésticos se fijarán con tacos a la pared por medio del travesaño de metal montado en fábrica o la escuadra de metal adjunta.



Seiten- und Geräteschränke

Hochschränke müssen grundsätzlich zur Standsicherung an der Wand befestigt werden! Geräteschränke werden mit Hilfe der werkseitig montierten Metalltraverse oder dem beiliegendem Metallwinkel an der Wand festgedübeln.

Apothekerschrank

Befestigen Sie den Apothekerschrank wie im Bild dargestellt an der Wand.

Zum Herausnehmen des Auszugs entnehmen Sie den Sechskantschlüssel aus dem Auszugsrahmen. Stecken Sie den Sechskantschlüssel unbedingt wieder in den Auszugsrahmen. Dieser dient als Sicherung.

Bitte achten Sie darauf, dass die unteren Beschlagteile der Bodenschiene **regelmäßig gereinigt** werden und somit nicht durch Lebensmittel, Staub oder Abrieb verschmutzen. Des weiteren darf auch kein **Öl, Silikonspray o.Ä.** verwendet werden. Dieses führt zu Funktionsstörungen der Schließautomatik.

Wir empfehlen die Anforderung eines Kundendienstes erst nach erfolgter Reinigung, da der Einsatz kostenpflichtig sein kann. Wenn der Auszug **oft nur halb** geöffnet wird, können verschobene Elemente innerhalb der Bodenschiene zu Einzugsstörungen führen. Diese werden durch **vollständiges Öffnen** bis zum Anschlag **automatisch neu arriert** und die Funktion damit wieder hergestellt. Achtung: Nicht sachgemäßer Ausbau des Auszuges kann durch plötzliches Herauskippen zu Verletzungen führen.

All drawers, pull-outs and tray shelves which we use are high-quality products made by leading manufacturers. Please observe the following load limits in order to ensure troublefree operation even after many years of use.

System	Load-bearing capacity	Load
Drawer	40 kg max.	depending on width, at least 30 kg
Pull-outs up to 60 cm wide	40 kg max.	depending on width and front height, at least 26 kg
Pull-outs up to 90 cm wide	60 kg max.	depending on width and front height, at least 47 kg
Pull-outs 100 cm wide	70 kg max.	depending on width and front height, at least 56 kg
Pull-outs 120 cm wide	80 kg max.	depending on width and front height, at least 65 kg
Pull-outs 35 and 46 cm deep	40 kg max.	depending on width and front height, at least 26 kg
Pull-outs up to 60 cm wide and 71 cm deep	60 kg max.	depending on width and front height, at least 47 kg
Pull-outs from 80 cm wide and 71 cm deep	80 kg max.	depending on width and front height, at least 65 kg

Definition of term:

Load: weight loaded into a system

Load-bearing capacity: load plus own weight of the system, for pull-outs: pull-out plus front plus handle plus load

Closing speed:

Depending on size, weight and the material they are made of, pull-outs, drawers, extra-large pull-outs, baskets, revolving shelves, larder-unit pull-outs, flap doors etc. are equipped with active or passive self-closing mechanisms. The level of loading may result in **different closing speeds**. This is intentional and designed to protect tableware and food from damage.

Belastbaarheid / belading

Alle door ons gebruikte laden, uittrekelementen en plateaus zijn hoogwaardige producten van bekende merken. Houd u a.u.b. aan de onderstaande belastingsgrenzen, dan is ook na jarenlang gebruik nog een goede functie gegarandeerd.

System	Belastbaarheid	Belading
Lade	max. 40 kg	afhankelijk van de breedte min. 30 kg
Uittrekelementen tot 60 cm breed	max. 40 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 26 kg
Uittrekelementen tot 90 cm breed	max. 60 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 47 kg
Uittrekelementen 100 cm breed	max. 70 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 56 kg
Uittrekelementen 120 cm breed	max. 80 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 65 kg
Uittrekelementen 35 en 46 cm diep	max. 40 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 26 kg
Uittrekelementen tot 60 cm breed en 71 cm diep	max. 60 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 47 kg
Uittrekelementen vanaf 80 cm breed en 71 cm diep	max. 80 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 65 kg

Definitie van de begrippen:

Belading: gewicht dat in een systeem wordt geladen

Belastbaarheid: belading plus eigen gewicht van het systeem, bij uittrekelementen: uittrekelement plus front plus greep plus belading

Intreksnelheid:

uittrekelementen, laden, extra grote uittrekelementen, manden, draaiplateaus, laden van apotheekskasten, kleppen, enz. zijn afhankelijk van hun grootte, eigen gewicht en materiaal voorzien van actieve of passieve intrekmechanismen. In combinatie met een verschillend zware belading zijn als gevolg hiervan **verschillende intreksnelheden** mogelijk en ter bescherming tegen beschadigingen van het servies en de levensmiddelen ook als zodanig gewenst.

Tous les tiroirs, coulissants et tablettes sont des produits de qualité de fabricants renommés. Afin de garantir le bon fonctionnement pendant de longues années d'utilisation, veuillez respecter les limites de charge suivantes.

Système	Capacité de charge	Charge
Tiroir	max. 40 kg	selon la largeur, au moins 30 kg
Coulissants, 60 cm de large max.	max. 40 kg	selon la largeur et la hauteur de bandeau, au moins 26 kg
Coulissants, 90 cm de large max.	max. 60 kg	selon la largeur et la hauteur de bandeau, au moins 47 kg
Coulissants, 100 cm de large	max. 70 kg	selon la largeur et la hauteur de bandeau, au moins 56 kg
Coulissants, 120 cm de large	max. 80 kg	selon la largeur et la hauteur de bandeau, au moins 65 kg
Coulissants, 35 et 46 cm de profondeur	max. 40 kg	selon la largeur et la hauteur de bandeau, au moins 26 kg
Coulissants, 60 cm de large max. et 71 cm de profondeur	max. 60 kg	selon la largeur et la hauteur de bandeau, au moins 47 kg
Coulissants, à partir de 80 cm de large et 71 cm de profondeur	max. 80 kg	selon la largeur et la hauteur de bandeau, au moins 65 kg

Définitions :

Charge : Poids chargé dans un système

Capacité de charge : Charge plus poids propre au système, pour coulissants : coulissant plus façade plus poignée plus charge

Vitesse de rappel :

En fonction de leurs dimensions, de leur poids et du matériau, les coulissants, les tiroirs, les coulissants grand volume, les paniers, plateaux tournants, les coulissants d'armoires à façade coulissante, les abattants, etc., sont équipés de mécanismes de fermeture actifs ou passifs. Selon la charge, la **vitesse de rappel peut donc varier**, également de manière volontaire pour protéger la vaisselle ou les denrées contre les endommagements.

Carga admisible / peso total

Todos los cajones, gavetas y estantes son productos de alta calidad de fabricantes de renombre. Para garantizar una función impecable incluso después de un uso prolongado, respete, por favor, los siguientes límites de solicitud.

Sistema	Carga total	Carga admisible
Cajones	máx. 40 kg	según anchura, mín. 30 kg
gavetas hasta 60 cm de anchura	máx. 40 kg	según anchura y altura de frente, mín. 26 kg
gavetas hasta 90 cm de anchura	máx. 60 kg	según anchura y altura de frente, mín. 47 kg
gavetas hasta 100 cm de anchura	máx. 70 kg	según anchura y altura de frente, mín. 56 kg
gavetas hasta 120 cm de anchura	máx. 80 kg	según anchura y altura de frente, mín. 65 kg
gavetas hasta 35 y 46 cm de profundidad	máx. 40 kg	según anchura y altura de frente, mín. 26 kg
gavetas hasta 60 cm de anchura y 71 cm de profundidad	máx. 60 kg	según anchura y altura de frente, mín. 47 kg
gavetas a partir de 80 cm de anchura y 71 cm de profundidad	máx. 80 kg	según anchura y altura de frente, mín. 65 kg

Definición terminológica:

Carga admisible: Peso que se carga a un sistema

Carga total: Carga admisible más el peso propio del sistema, en gavetas: gaveta más frente, más tirador, más carga

Velocidad de retracción:

Gavetas, cajones, gavetas de gran volumen, cestos, estantes giratorios, gavetas de los armarios de frente extraíble, puertas abatibles, etc. están equipados, de acuerdo a su propio peso y al material, con mecanismos de cierre automático activos o pasivos. De acuerdo a como estén cargados pueden producirse **diferentes velocidades de cierre automático**, estas velocidades sirven también para proteger vajillas y alimentos de posibles daños.



Alle von uns eingesetzten Schubkästen, Auszüge und Tablarböden sind hochwertige Produkte namhafter Hersteller. Um auch nach jahrelanger Nutzung einwandfreie Funktion zu gewährleisten beachten Sie bitte die nachfolgenden Belastungsgrenzen.

System	Belastbarkeit	Zuladung
Schubkästen	max. 40 kg	je nach Breite mind. 30 kg
Auszüge bis 60 cm Breite	max. 40 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 26 kg
Auszüge bis 90 cm Breite	max. 60 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 47 kg
Auszüge 100 cm Breite	max. 70 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 56 kg
Auszüge 120 cm Breite	max. 80 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 65 kg
Auszüge 35 und 46 cm Tiefe	max. 40 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 26 kg
Auszüge bis 60 cm Breite und 71 cm Tiefe	max. 60 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 47 kg
Auszüge ab 80 cm Breite und 71 cm Tiefe	max. 80 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 65 kg

Begriffsdefinition

Zuladung:

Gewicht, das in ein System geladen wird

Belastbarkeit:

Zuladung plus Eigengewicht des Systems, bei Auszügen: Auszug plus Front plus Griff plus Zuladung

Einzugsgeschwindigkeit:

Auszüge, Schubkästen, Großraumauszüge, Körbe, Drehböden, Apothekerschrankauszüge, Klappen, usw. sind in Abhängigkeit von Größe, Eigengewicht und Material mit aktiven oder passiven Einzugsmechanismen ausgestattet. In Verbindung mit unterschiedlich schwerer Beladung sind in der Folge **unterschiedliche Einzugsgeschwindigkeiten** möglich und zum Schutz vor Beschädigungen von Geschirr und Lebensmitteln auch gewollt.

Load-bearing capacities / load

All drawers, pull-outs and tray shelves which we use are high-quality products made by leading manufacturers. Please observe the following load limits in order to ensure troublefree operation even after many years of use.

System	Load
Base unit with pull-out UVK, UVSK	30 kg overall
Pharmacy unit	100 kg overall
Corner base unit LeMans UELA	20 kg per shelf
Corner base unit UEK, UET	
Corner wall unit HET	8 kg per shelf
Stile unit UK	20 kg overall
Corner base unit UEA semicircular shelf	15 kg per shelf
Adjustable shelf for base and tall unit	50 kg/m ²
Adjustable shelf for wall unit	15 kg
Adjustable glass shelf for wall unit	10 kg

Definition of term:

Load: weight loaded into a system

Closing speed:

Depending on size, weight and the material they are made of, pull-outs, drawers, extra-large pull-outs, baskets, revolving shelves, larder-unit pull-outs, flap doors etc. are equipped with active or passing self-closing mechanisms. The level of loading may result in **different closing speeds**. This is intentional and designed to protect tableware and food from damage.

Belastbaarheid / belading

Alle door ons gebruikte laden, uittrekelementen en plateaus zijn hoogwaardige producten van bekende merken. Houd u a.u.b. aan de onderstaande belastingsgrenzen, dan is ook na jarenlang gebruik nog een goede functie gegarandeerd.

Systeem	Belading
Onderkast met uitrekelement UVK, UVSK	30 kg in totaal
Apothekerkast	100 kg in totaal
Hoekonderkast LeMans UELA hoekonderkast UEK, UET	20 kg per plank
Hoekbovenkast HET	8 kg per plank
Stollenkast UK	20 kg in totaal
Hoekonderkast UEA halfronde bodem	15 kg per plank
Legplank onder- en hoge kast	50 kg/m ²
Legplank bovenkast	15 kg
Glasplaat bovenkast	10 kg

Definitie van de begrippen:

Belading: gewicht dat in een systeem wordt geladen

Intrieksnelheid:

uittrekelementen, laden, extra grote uittrekelementen, manden, draaiplateaus, laden van apothekerkasten, kleppen, enz. zijn afhankelijk van hun grootte, eigen gewicht en materiaal voorzien van actieve of passieve intrekmechanismen. In combinatie met een verschillend zware belading zijn als gevolg hiervan **verschillende intrieknelheden** mogelijk en ter bescherming tegen beschadigingen van het servies en de levensmiddelen ook als zodanig gewenst.

Capacités de charge / Charge

Tous les tiroirs, coulissants et tablettes sont des produits de qualité de fabricants renommés. Afin de garantir le bon fonctionnement pendant de longues années d'utilisation, veuillez respecter les limites de charge suivantes.

Système	Charge
Armoire basse avec coulissant UVK, UVSK	30 kg au total
Armoire à façade coulissante	100 kg au total
Armoire basse d'angle LeMans UELA	20 kg par étagère
Armoire basse d'angle UEK, UET	
Élément haut d'angle HET	8 kg par étagère
Armoire-montant UK	20 kg au total
Armoire basse d'angle UEA étagère demi-cercle	15 kg par étagère
Tablette armoire basse et armoire latérale	50 kg/m ²
Tablette élément haut	15 kg
Étagère en verre élément haut	10 kg

Définitions :

Charge : Poids chargé dans un système

Vitesse de rappel :

En fonction de leurs dimensions, de leur poids et du matériau, les coulissants, les tiroirs, les coulissants grand volume, les paniers, plateaux tournants, les coulissants d'armoires à façade coulissante, les abattants, etc., sont équipés de mécanismes de fermeture actifs ou passifs. Selon la charge, la **vitesse de rappel peut donc varier**, également de manière volontaire pour protéger la vaisselle ou les denrées contre les endommagements.

Carga admisible / peso total

Todos los cajones, gavetas y estantes son productos de alta calidad de fabricantes de renombre. Para garantizar una función impecable incluso después de un uso prolongado, respete, por favor, los siguientes límites de solicitud.

Sistema	Carga admisible
Armario bajo con gaveta UVK, UVSK	30 kg en total
Armario de frente extraíble	100 kg en total
Armario bajo de rincón LeMans UELA Armario bajo de rincón UEK, UET	20 kg por estante
Armario alto de rincón HET	8 kg por estante
Armario galería UK	20 kg en total
Armario bajo de rincón UEA estante semicircular	15 kg por estante
estante armario bajo y armario columna	50 kg/m ²
estante armario alto	15 kg
estante de vidrio armario alto	10 kg

Definición terminológica:

Carga admisible: Peso que se carga a un sistema

Velocidad de retracción:

Gavetas, cajones, gavetas de gran volumen, cestos, estantes giratorios, gavetas de los armarios de frente extraíble, puertas abatibles, etc. están equipados, de acuerdo a su propio peso y al material, con mecanismos de cierre automático activos o pasivos. De acuerdo a como estén cargados pueden producirse **diferentes velocidades de cierre automático**, estas velocidades sirven también para proteger vajillas y alimentos de posibles daños.

Belastbarkeit / Zuladung

Alle von uns eingesetzten Schubkästen, Auszüge und Tablarböden sind hochwertige Produkte namhafter Hersteller. Um auch nach jahrelanger Nutzung einwandfreie Funktion zu gewährleisten beachten Sie bitte die nachfolgenden Belastungsgrenzen.

System	Zuladung
Unterschrank mit Auszug UVK, UVSK	30 kg insgesamt
Apothekerschrank	100 kg insgesamt
Eckunterschrank LeMans UELA Eckunterschrank UEK, UET	20 kg je Boden
Eckhängeschrank HET	8 kg je Boden
Stollenschrank UK	20 kg insgesamt
Eckunterschrank UEA Halbkreisboden	15 kg je Boden
Einlegeboden Unter- und Seitenschrank	50 kg/m ²
Einlegeboden Hängeschrank	15 kg
Glaseinlegeboden Hängeschrank	10 kg

Begriffsdefinition

Zuladung:

Gewicht, das in ein System geladen wird

Einzugsgeschwindigkeit:

Auszüge, Schubkästen, Großraumauszüge, Körbe, Drehböden, Apothekerschrankauszüge, Klappen, usw. sind in Abhängigkeit von Größe, Eigengewicht und Material mit aktiven oder passiven Einzugsmechanismen ausgestattet. In Verbindung mit unterschiedlich schwerer Beladung sind in der Folge **unterschiedliche Einzugsgeschwindigkeiten** möglich und zum Schutz vor Beschädigungen von Geschirr und Lebensmitteln auch gewollt.



Facts worth knowing about colour variations (real wood/laminate)

Genuine wood materials are a unique quality feature of every high-quality kitchen. Being of natural origin, they vary in colour and grain, unlike manmade imitations. Later changes in colour (darker / lighter shades) due to the effect of light and differences in colour between older furniture parts and newly purchased items are therefore entirely normal and characteristic of the genuine, naturally grown material.

Even laminate decors are subject to slight variations in appearance. However, these do not contradict our typical decor version (interior and exterior), but are instead entirely normal and due to production conditions. The colour formulation required for printing the decors is in fact set afresh for each product lot. In addition, the various parts making up a kitchen (such as fronts, cabinets, worktops) are given different coatings depending on the requirements of their subsequent use. Particularly in artificial light, these coatings may appear different. For this reason, Nolte Küchen specifies stringent requirements to be met in this context and consequently also undertakes regular inspections in both its own plant and in suppliers' plants.

Informations utiles concernant les divergences de couleur (bois véritable / matière synthétique)

Les matériaux en bois véritable sont un des signes distinctifs d'une cuisine de haute qualité. Contrairement aux imitations, la couleur et la veinure de ces matériaux peuvent varier en raison de leur caractère naturel. Il est donc tout à fait normal que la couleur du matériau change avec le temps (couleur plus foncée ou plus claire) et que le coloris des pièces acquises ultérieurement diverge de celui des pièces d'origine. Ces caractéristiques reflètent l'origine naturelle du matériau.

Les décors synthétiques présentent également de légères divergences optiques qui ne se trouvent pas en contradiction avec nos exécutions typiques de décors (intérieurs comme extérieurs) mais au contraire sont des caractéristiques normales dues à la fabrication. En effet, la recette de couleur nécessaire pour l'impression du décor est nouvellement adaptée pour chaque lot de produits. Les différents composants d'une cuisine (par ex. façades, corps, plans de travail) sont en outre pourvus de revêtements distincts adaptés aux différentes sollicitations prévues. Surtout sous une lumière artificielle, ces surfaces sont perçues différemment. En raison de ces circonstances, Nolte Küchen définit des critères stricts et effectue des contrôles réguliers non seulement en usine mais également auprès de ses fournisseurs.

Wetenswaardigheden over kleurafwijkingen (echt hout/kunststof)

Materialen van echt hout zijn een uniek kwaliteitskenmerk van een hoog-wardige keuken. In tegenstelling tot decors variëren zij door hun natuurlijke herkomst qua kleur en houttekening. Kleurveranderingen achteraf (donkerder/lichter worden) door lichtinval, maar ook kleurverschillen door het combineren van achteraf aangeschafte meubelen met oudere meubelelementen zijn daarom geheel normaal en een kenmerk van het echte, natuurlijke materiaal.

Maar ook kunststof decors zijn onderhevig aan geringe optische veranderingen die productietechnisch beschouwd volledig normaal zijn en niet in strijd zijn met onze kenmerkende decoruitvoering (binnenkant als buiten).

Voor elke productbatch wordt de voor de decoropdruk benodigde kleurreceptuur telkens opnieuw ingesteld. De verschillende componenten van een keuken (bijv. fronten, korpusen, werkbladen) bezitten bovendien overeenkomstig de latere gebruikseisen verschillende coatings, die met name onder kunstlicht als verschillend kunnen worden waargenomen. Omdat dit zo is, stelt Nolte Küchen hiervoor strenge richtlijnen vast en voert in het kader hiervan intern en ook bij zijn leveranciers regelmatig controles uit.

Información interesante sobre las variaciones cromáticas

Materiales auténticos de madera son un distintivo cualitativo singular de cualquier cocina de categoría. A diferencia de las imitaciones, éstos varían en cuanto a color y veteado debido a su origen natural. Posibles alteraciones posteriores de la tonalidad (oscurecimiento/aclaramiento) causa de los efectos de la luz, o también variaciones de color debidas a la combinación de piezas complementarias compradas más tarde con piezas de muebles viejos son, por tanto, absolutamente normales y muestra de la naturalidad y autenticidad del material.

Pero también los diseños de material sintético se ven sometidos a leves fluctuaciones ópticas, no obstante, sin obstruir nuestro típico acabado de imitación (interior como exterior), siendo, todo lo contrario, absolutamente normales en el proceso productivo. De hecho, para cada lote de producción se vuelve a componer cada vez de nuevo la receta de los colores requeridos para el estampado decorativo. Los diferentes componentes de una cocina (p. ej., frentes, amazonas, encimeras) van dotados, además, conforme al requisito de su uso posterior, de diferentes revestimientos que, especialmente a la luz artificial, se pueden percibir de distinta forma. Por tal razón, Nolte Küchen impone requisitos sumamente estrictos, realizando controles periódicos en su fábrica y también en los centros de sus proveedores.

Wissenswertes zu Farbabweichungen

Echtholzmaterialien sind ein einzigartiges Qualitätsmerkmal einer hochwertigen Küche. Im Gegensatz zu Nachbildungen variieren sie aufgrund ihres natürlichen Ursprungs in Farbe und Maserung. Spätere farbliche Veränderungen (Nachdunkeln/Aufhellen) durch Lichteinfall aber auch Farbunterschiede durch die Kombination von Nachkaufteilen zu älteren Möbelteilen sind daher völlig normal und weisen auf das echte naturgewachsene Material hin.

Aber auch **Kunststoffdekore** unterliegen geringen optischen Schwankungen, die jedoch nicht im Widerspruch zu unserer typischen Dekorausführung (innen wie außen) stehen, sondern herstellbedingt völlig normal sind. Tatsächlich wird bei jeder Produktcharge die für den Dekordruck notwendige Farbrezeptur immer wieder neu eingestellt. Die verschiedenen Bauteile einer Küche (z.B. Fronten, Korpusse, Arbeitsplatten) besitzen außerdem entsprechend der späteren Nutzungsanforderung unterschiedliche Beschichtungen, die besonders unter künstlichem Licht unterschiedlich wahr genommen werden können. Weil das so ist, legt Nolte Küchen dafür strenge Vorgaben fest und führt daher im Werk und auch bei seinen Zulieferern regelmäßige Kontrollen durch.



Firing installations dependent on ambient air

The regulation on firing plants – FeuV (§ 4 Setting up of firing installations) stipulates: In the event of simultaneous operation of a firing installation dependent on ambient air (e.g. gas heater, charcoal oven) and exhaust air fans (e.g. extractor hoods), it must be ensured in a flat / house that no carbon monoxide is drawn out of the firing installation. As soon as an exhaust air system is switched on, negative pressure is created in the closed room. Pressure equalisation may only be achieved by inflow of fresh air from outside and not via the firing installation. Release for use and guidelines for ensuring pressure equalisation are always to be obtained through your competent chimney sweep.

Foyers tributaires de l'air ambiant

Le règlement allemand en matière de chauffage – FeuV (§ 4 Mise en oeuvre de foyers) prescrit : En cas d'exploitation simultanée d'un foyer tributaire de l'air ambiant (par ex. chauffage au gaz, cuisière au charbon de bois) et de ventilateurs (par ex. hotte aspirante), il faut s'assurer, dans la maison ou l'appartement, que le monoxyde de carbone ne soit pas extrait du foyer. Dès la mise en service d'un système à évacuation extérieure, il se produit une dépression dans la pièce fermée. La pression ne peut être compensée que par un appoint d'air frais en provenance de l'extérieur et non pas par le foyer. Pour les autorisations et les consignes à respecter pour assurer la compensation de pression, veuillez toujours consulter votre ramoneur compétent.

Van de kamerlucht afhankelijke stookplaatsen

De stookverordening 'Feuerungsverordnung – FeuV' (§ 4 Plaatsen van stookplaatsen) schrijft het volgende voor: Wanneer een stookplaats die van de kamerlucht afhankelijk is (bijv. gasgeiser, houtkachel) tegelijkertijd met luchtafvoerventilatoren (bijv. afzuigkap) wordt gebruikt, moet in een woning / huis gegarandeerd zijn dat er geen koolmonoxide aan de stookplaats wordt onttrokken. Zodra een luchtafvoersysteem wordt ingeschakeld, ontstaat er een onderdruk in de gesloten ruimte. Er mag uitsluitend drukcompensatie zijn door het binnenstromen van frisse lucht van buiten en niet via de stookplaats. Goedkeuringen voor toepassing en regels voor het zekerstellen van de drukcompensatie moeten altijd bij de voor u verantwoordelijke schoorsteenveger worden opgevraagd.

Fuentes de combustión atmosférica

La reglamentación alemana para combustiones – FeuV (art. 4 instalación de fuentes de combustión) dispone: Al hacer funcionar simultáneamente una fuente de combustión atmosférica (p. ej., caldera mural a gas, estufa de carbón vegetal) y ventiladores de extracción (p. ej., campana extractora), deberá estar garantizado, en una vivienda/casa, que no se extraiga monóxido de carbono de la fuente de combustión. Al ponerse en marcha un sistema extractor, se produce una depresión dentro de un recinto estanco dado. La compensación de la presión sólo deberá tener lugar mediante la entrada de aire fresco proveniente del exterior y no de la fuente de combustión. Autorizaciones y requisitos aplicables para garantizar la compensación de presión deberán ser solicitados a su deshollinador competente.



Raumluftabhängige Feuerstätten

Die Feuerungsverordnung – FeuV (§ 4 Aufstellen von Feuerstätten) schreibt vor: Bei gleichzeitigem Betrieb einer raumluftabhängigen Feuerstätte (z.B. Gastherme, Holzkohleofen) und Abluftventilatoren (z.B. Abzugshaube) muss in einer Wohnung / Haus gewährleistet sein, dass kein Kohlenmonoxid aus der Feuerstätte entzogen wird. Sobald ein Abluftsystem eingeschaltet wird, entsteht ein Unterdruck im geschlossenen Raum. Ein Druckausgleich darf nur über das Nachströmen von Frischluft aus dem Außenbereich erfolgen und nicht über die Feuerstätte. Einsatzfreigaben und Vorgaben zur Sicherung des Druckausgleichs sind stets über Ihren zuständigen Schornsteinfeger einzuhören.



Nolte Küchen
Anni-Nolte-Straße 4
32584 Löhne
www.nolte-kuechen.de
Fon +49 1805-665830

nolte®
KÜCHEN

Stand November 2016
VF-PFLEGE
Version D/GB/F/NL/E
T.-Nr. 170000